

DUPLICAT



REGULAMENTUL OFICIAL AL CAMPANIEI

" Simte atmosfera stadionului la tine acasa!"

SECȚIUNEA 1. ORGANIZATORUL ȘI REGULAMENTUL OFICIAL AL CAMPANIEI

1.1. Campania " **Simte atmosfera stadionului la tine acasa!**" (denumită în cele ce urmează "**Campania**") este organizată și desfășurată de **PROFI ROM FOOD S.R.L.** o societate din România, cu sediul în Timișoara, Calea Sever Bocu nr. 31, județ Timiș, înregistrată la ORC Timiș cu nr. J35/239/1999, cod de înregistrare fiscală RO 11607939, reprezentată prin mandatară **SÎRBU GABRIELA-NICOLETA**, cetățean român, născută la data de 07.12.1972 în Oraș Deta, județ Timiș, având CNP 2721207350328, cu domiciliul în Mun. Timișoara, str. Matei Basarab, nr.8, bl.35, et. 1, ap.5, județ Timiș, titulară a C.I. seria TZ nr. 083629, eliberată de SPCLEP Timișoara la data de 10.09.2013 conform Procurii Speciale autentificată sub nr. 1997/25.11.2020 de **Miriana Alexandra Cădărean**, notar public în cadrul Societății Profesionale Notariale „LUMINIȚA GREU – MIRIANA CĂDĂREAN” cu sediul în Timișoara str. Lucian Blaga nr. 14 , ap.2, jud. Timis, procură **nerevocată** așa cum rezultă din Certificatul Nr. 623217 din data 14.10.2022 ora 08:58:55 eliberat de Centrul National de Administrare a Registrelor Nationale Notariale C.N.A.R.N.N.- INFONOT , în urma verificărilor efectuate în Registrul National Notarial de Evidență a Procurilor si Revocărilor Acestora (RNNEPR) (denumită în cele ce urmează "**Organizatorul**").

și

COCA-COLA HBC ROMÂNIA, persoană juridică română, cu sediul social în Voluntari, Soseaua București Nord nr. 10, Clădirea O23, etajul 1, Jud. Ilfov, 077190, înregistrată la Registrul Comerțului sub numărul J23/2300/2009, având Codul Unic de Înregistrare RO 474152 în calitate de "**Partenerul**".

Premiile vor fi livrate câștigătorilor de către **COCA-COLA HBC ROMÂNIA** cu sediul social în Voluntari, Soseaua București Nord nr. 10, Clădirea O23, etajul 1, Jud. Ilfov, 077190, înregistrată la Registrul Comerțului sub numărul J23/2300/2009, având Codul Unic de Înregistrare RO 474152, prin intermediul agentiei: MediaScope S.R.L. cu sediul social în Constanța, Str. Mircea cel Batran nr. 57, bl. MV 2, sc. C, ap.68, jud. Constanta, având punct de lucru în Str. Vasile Lascar nr. 178, et. 6, sector 2, Bucuresti, înregistrată la Registrul Comerțului cu nr. J/13/8798/2004, Cod unic de înregistrare RO 17088989, denumită în continuare "Agentia".

1.2. Campania se va desfășura conform prezentului Regulament, (denumit în continuare „Regulament”/”Regulament Oficial”) care este obligatoriu pentru toți participanții. Regulamentul Oficial este întocmit în conformitate cu prevederile Ordonanței Guvernului nr. 99/2000 privind comercializarea produselor și serviciilor de

PAGINĂ ALBĂ



piata, republicata și va fi făcut public conform legislației aplicabile din România, în toate magazinele Profi în mod gratuit și prin publicarea atât pe site-ul <https://www.profi.ro> cât și în Aplicația mobilă Profi (denumită în cele ce urmează "Aplicația", „Aplicația Profi” sau "Serviciul").

1.3. Participanții la Campanie sunt obligați să respecte atât termenii și condițiile Regulamentului Oficial al Campaniei, potrivit celor menționate mai jos cât și termenii și condițiile Aplicației.

1.4. Organizatorul își rezervă dreptul de a modifica sau schimba, în tot sau în parte, prezentul Regulament Oficial, indiferent de motiv, urmând ca astfel de modificări să intre în vigoare numai după aducerea acestora la cunoștința publicului pe site-ul web <https://www.profi.ro> cât și în Aplicația mobilă PROFİ (denumită în cele ce urmează "Aplicația", „Aplicația Profi” sau "Serviciul").

SECȚIUNEA 2. DURATA ȘI ZONA DE DESFĂȘURARE A CAMPANIEI

2.1. Campania este organizată și se desfășoară în perioada **15 octombrie 2022 – 14 noiembrie 2022**, în toate magazinele Profi ale Organizatorului, operationale sau care vor deveni operationale până la data finalizării Campaniei publicitare, în limita stocului disponibil.

2.2. Organizatorul își rezervă dreptul de a prelungi perioada Campaniei, pe parcursul derulării acesteia, dar nu înainte de a modifica prezentul Regulament Oficial și de a aduce la cunoștința publicului această împrejurare, pe site-ul web <https://www.profi.ro>.

SECȚIUNEA 3. DREPTUL DE PARTICIPARE

3.1. Campania se adresează oricărei persoane fizice, cu vârsta peste 18 ani cu domiciliul sau reședința în România, care accepta atât termenii și condițiile Aplicației cât și ale prezentului Regulament.

3.2. Nu au dreptul să participe la Campanie salariații societății PROFİ ROM FOOD S.R.L., împuterniciții, succesorii legali și mandatarii salariaților societății PROFİ ROM FOOD S.R.L., angajații firmelor de pază, curățenie care activează în cadrul magazinelor Profi, ai agențiilor și companiilor implicate în organizarea și desfășurarea campaniei publicitare, promovării și merchandiserii.

3.3. Participarea la această Campanie implică cunoașterea și acceptarea integrală, expresă și neechivocă a prezentului Regulament și a termenilor și condițiilor Aplicației.

SECȚIUNEA 4. MECANISMUL CAMPANIEI

4.1. Campania este organizată și se desfășoară în perioada indicată la secțiunea 2.

4.2. În vederea participării la Campanie, clienții trebuie:

(i) să aibă vârsta peste 18 ani;

(ii) să dețină un telefon mobil pe care este instalată și funcțională Aplicația Profi;

(iii) să achiziționeze orice produs din gama Coca-Cola, Fanta, Sprite sau Schweppes participant la Campanie (vezi Anexa 1), în perioada **15 octombrie 2022 - 14 noiembrie 2022**, utilizând Aplicatia Profi;

(iv) sa scaneze/utilizeze ca mijloc de plata Aplicatia Profi .

(v) sa joace jocul din Aplicatia mobilă Profi.

4.3. Clienții care au achiziționat orice produs din gama Coca-Cola, Fanta, Sprite sau Schweppes participant la Campanie (vezi Anexa 1), în perioada **15 octombrie 2022 - 14 noiembrie 2022**, utilizând Aplicatia, vor participa la extragerile Campaniei.



SECȚIUNEA 5. DESEMNAREA ȘI VALIDAREA CÂȘTIGĂTORILOR

5.1. În cadrul prezentei campanii, exista două tipuri de premii (câștiguri): instant și prin extragere (tragere la sorti), acestea fiind acordate in doua etape. Acordarea fiecarui tip de premii va urma una din procedurile descrise mai jos:

5.2. Premiile instant, relevate de către Aplicatia Profi in urma accesarii sectiunii Jocuri dedicate Campaniei constau in **500 de mingi de fotbal** inscriptionate cu logo Coca-Cola.

5.3. Premiile acordate prin extragere (tragere la sorti), la finalul perioadei Campaniei constau in 5 pachete de calatorie all inclusive in Dubai si 10 bilete la meciurile din Campionatul Mondial de Fotbal FIFA din Qatar care vor avea loc in data de 6 decembrie.

(i) Cele 5 pachete de calatorie pentru 2 persoane sunt alcatuite din:

1. Zbor direct Bucuresti - Dubai - Bucuresti, in datele de 5 si respectiv 7 decembrie 2022 zbor operat de compania Wizz Air;
2. Bagaj de mana de 10 kg + rucsac/ persoana;
3. Transfer privat aeroport- hotel- aeroport;
4. Cazare 2 nopti in camera dubla cu paturi twin, mic dejun inclus;
5. Transfer de la hotel din Dubai catre Doha (stadion) si retur.
6. Diurnă: 1590 lei/ persoană

Plecarile sunt din Bucuresti in data de 5 decembrie iar intoarcerea este in data de 7 decembrie 2022 pe aeroportul din Bucuresti.

5.4. Pentru desemnarea câștigătorilor premiilor de la art. 5.3 se va organiza o extragere la finalul Campaniei, în data de 16.11.2022, dată la care se extrag 5 (cinci) câștigători si 5 (cinci) rezerve.

5.5. La extragere vor participa clienții care au vârsta peste 18, care au achiziționat orice produs Coca-Cola, Fanta, Schweppes sau Sprite participant la Campanie (vezi Anexa 1), în perioada 15 octombrie 2022 - 14 noiembrie 2022, utilizând Aplicatia Profi. În situația în care, se achiziționează de mai multe ori unul din produsele menționate în cuprinsul Anexei nr. 1, la fiecare noua achizitie, participantul va



beneficia de câte o nouă șansă de câștig. Prin afisare jocului pentru cele 500 de mingi inca o zi.

5.3. Pentru validarea drept câștigător, participantul trebuie să îndeplinească concomitent, în mod obligatoriu și fără echivoc următoarele condiții:

5.3.1. Să îndeplinească condițiile prevăzute în Secțiunea 3 a prezentului Regulament;

5.3.2. Să îndeplinească condițiile prevăzute în Secțiunea 4.2. a prezentului Regulament;

5.3.3. Să fi fost desemnat câștigător, in urma extragerii (tragerii la sorți).

5.4. În sensul prezentului Regulament, Participantul care întrunește toate condițiile de mai sus este validat câștigător.

5.5. Organizatorul nu va acorda nicio despăgubire în bani sau alte beneficii Participantilor cărora li s-a alocat un premiu, dar care au fost invalidați ca urmare a nerespectării întocmai a cerințelor Regulamentului.

SECȚIUNEA 6. PREMIILE ACORDATE ÎN CADRUL CAMPANIEI

6.1. Un participant este declarat câștigător al unuia dintre premiile mentionate la 5.3 doar dacă a fost extras de către aplicația

<https://www.randomdraws.com/random-sequence-generator/> operată de persoana desemnată de Organizator să facă extragerea, dacă a achiziționat orice produs Coca-Cola, Fanta Sprite sau Schweppes, participant la Campanie (vezi Anexa 1), în perioada 15 octombrie 2022 - 14 noiembrie 2022, utilizând Aplicatia Profi.

Câștigători vor fi contactați de agenție telefonic, de maxim 3 ori, într-un total de 3 zile diferite. Dacă acesta nu răspunde, se trece la contactarea rezervei.

Pentru fiecare premiu se va extrage un (1) castigator principal si doi (2) castigatori de rezerva.

Extragerea câștigătorilor va fi înregistrată video.

6.2. Premiile acordate in cadrul Campaniei sunt:

6.2.1 **Premiile instant:** 500 de mingi de fotbal **inscriptionate cu logo Coca-Cola.** (31,6 lei/buc=15.804,2 ron)

6.2.2. **Premiile acordate prin extragere constau in 5 pachete pentru doua persoane, fiecare pachet constand in:**

- 2 x Bilete la meciurile Cupei Mondiale Qatar in data de 6 decembrie 2022
- 2 x Zbor direct Bucuresti - Dubai - Bucuresti, zbor operat de compania Wizz Air;
- 2x Bagaj de mana de 10 kg + rucsac;
- 2 x Transfer privat aeroport- hotel- aeroport;
- 1 x Cazare 2 nopti in camera dubla cu paturi twin, mic dejun inclus ;
- 2x Transfer de la hotel din Dubai catre Doha (stadion) si retur.
- 2x Budget de cheltuieli personale in cuantum maxim de: 1590 lei

Impozit premiu: 1189.90 lei/ buc

Total: 21,683.36 ron x 5 pachete = 108.416,8 ron (o suta opt mii patru sute saispzeze lei si optzeci bani)

6.3. Numarul total al premiilor este de **505** iar valoarea totala a premiilor la data redactării prezentului regulament, respectiv 12.10.2022 este de **124.211 ron** la care se adauga TVA, respectiv premii instant in valoare totala de in valoare totala de **15.804,42 ron** (la care se adauga TVA) si premii acordate prin tragere la sorti in valoare totala de **108.416,8 ron** o suta opt mii patru sute saispzeze lei si optzeci bani) (la care se adauga TVA).

6.4. Orice alte costuri vor fi suportate de către Câștigător din resurse financiare proprii.

SECȚIUNEA 7. ACORDAREA PREMIILOR ȘI ANUNȚAREA CÂȘTIGĂTORILOR

7.1. Participanții desemnați castigatori ai premiilor descrise cla art. 5.3 și validați ca fiind câștigători ai Campaniei vor fi înștiințați despre câștig prin telefon (apel telefonic sau mesaj scris), în maxim 3 zile după efectuarea extragerii. În cazul în care un câștigător nu poate fi anunțat din motive independente de Organizator (datele furnizate sunt incomplete/greșite), in maxim 24 de ore va fi contactata rezerva desemnata in urma extragerii. Organizatorul nu-și asumă responsabilitatea pentru nerespectarea acestui termen.

7.1.1. Castigatorii premiilor instant sunt relevati de către Aplicatia Profi in urma accesarii sectiunii Jocuri dedicate Campaniei.

7.2. De asemenea, lista cu câștigători continand member ID din Aplicatia Profi va fi disponibilă pe site-ul Organizatorului www.profi.ro. Organizatorul își rezervă dreptul de a modifica, în caz de necesitate, data extragerii, cu anunțarea prealabilă pe site-ul său, păstrând valoarea premiului.

7.3. În termen de 2 zile de la înștiințarea telefonică (prin afisarea in interfata aplicatiei Profi) sau prin mesaj scris, câștigătorul trebuie să își exprime acordul și disponibilitatea de a beneficia de premiul câștigat, prin trimiterea – MERMBER ID, nr tel , a CNP-ului (în cazul premiilor acordate prin extragere a caror valoare este de peste 600 lei) și a adresei poștale la care dorește să îi fie trimis premiul. Aceste informații îi vor fi comunicate de către Câștigător, Agenției prin e-mail la adresa BestPractice@mediascope.ro.

Organizatorul nu răspunde pentru situația în care câștigătorul nu va intra în posesia premiului din motive independente de voința Organizatorului și deci inclusiv în cazul în care Câștigătorul nu respectă și nu se conformează condițiilor impuse prin prezentul Regulament.

7.4. Premiile vor fi livrate Câștigătorilor până la data de **31.12.2022**, electronic (e-mail) sau prin curier rapid, cu confirmare de primire, la adresa poștală precizată de către acesta prin e-mail. Costurile de transport nu cad în sarcina câștigătorului, acestea fiind suportate de către Organizator ori de către partenerii acestuia, conform înțelegerii lor. Predarea premiului către participantul declarat câștigător se va face prin Curier, pe baza unui AWB/ proces verbal de predare-primire, pe care câștigătorul îl va semna la momentul intrării în posesia premiului. De asemenea, în cazul în care Câștigătorul

omite ori nu transmite, din orice motiv, Organizatorului, Partenerului sau Agenției procesul verbal de predare-primire aferent premiului câștigat și predat, dovada livrării și înmânării premiului va fi făcută prin semnarea de către Câștigător, la momentul recepției premiului, a confirmării de primire emisă la expediere de către serviciul de curierat rapid. În situația în care Câștigătorul va refuza să semneze confirmarea de primire, acestuia nu îi va fi înmânat premiul. Imediat după înmânarea premiului, prin semnarea de către câștigător a procesului verbal de predare-primire sau a confirmării de primire, Organizatorul este eliberat față de câștigător de orice obligație născută în temeiul prezentului Regulament cu privire la acordarea premiului. La data completării și semnării procesului verbal de predare-primire a premiului ori a confirmării de primire, Câștigătorul declară pe propria răspundere faptul că are cunoștință despre prevederile art. 326 Cod Penal privind falsul în declarații și garantează că toate informațiile precizate de el în cuprinsul procesului verbal sunt exacte, corecte și în conformitate cu realitatea.

7.5. Dacă în termen de 2 zile lucrătoare de la prima contactare telefonică sau de la primirea mesajului Organizatorului, câștigătorul nu a răspuns la telefon sau la mesajul primit de la Organizator prin care să-și exprime disponibilitatea de a primi premiul, Organizatorul își rezervă dreptul de a înmâna premiul rezervei extrase din lista participanților, conform prevederilor art. 7.3. și 7.4.

7.6. Dacă punerea în posesie nu este posibilă în termenul precizat, din motive independente de voința Organizatorului, acesta nu își asumă răspunderea respectării termenului.

7.7. Dacă după epuizarea listei cu câștigători și rezerve nu se validează un câștigător eligibil, premiul rămâne în proprietatea proprietarului de drept.

7.8. Dovada livrării se va face printr-un aviz de primire care va reprezenta atât dovada câștigului, cât și dovada înmânării premiului.

7.9. Fiecare participant are posibilitatea de a câștiga și beneficia de un singur premiu aferent fiecărei extrageri, astfel că, în situația în care, în cadrul aceleiași extrageri, același participant este desemnat de mai multe ori ca fiind câștigător de către sistemul de tragere la sorți <https://www.randomdraws.com/random-sequence-generator/> participantul va avea dreptul să intre în posesia unui singur premiu, și anume premiul pentru care participantul a fost extras și nominalizat întâia dată. Cu toate acestea, participanții pot beneficia în cadrul aceleiași înscrieri și de premii instant și de posibilitatea participării la extragerea finală.

7.10. Pentru produsele oferite ca premiu, câștigătorii vor beneficia de protecția legală referitoare la dreptul de garanție, în funcție de certificatul de garanție oferit de producător precum și de protecția legislației incidente cu privire la anulare zboruri, rezervări hoteliere, pierderi bagaje etc..

7.11. Un participant la Campanie va fi luat în considerare pentru premiile acordate prin extragere cu un număr egal de tranzacții la care a utilizat Aplicația Profi și număr de jocuri ale campaniei din Aplicația mobilă.

SECȚIUNEA 8. ALTERNATIVE ALE PREMIULUI

8.1. Câștigătorul premiului nu poate opta pentru primirea contravalorii premiului în alte produse, bani sau în altă modalitate decât cea descrisă în prezentul Regulament.

8.2. Răspunderea Organizatorului cu privire la premiul conferit, executarea serviciilor sau conduita beneficiarilor premiului, este exclusă cu excepția cazului în care fapta ilicită se datorează culpei exclusive și dovedite a Organizatorului.

8.3. Câștigătorii premiilor nu pot opta pentru primirea, în tot sau în parte, a contravalorii premiilor în bani sau în alte obiecte și nici nu pot solicita modificarea condițiilor de prestare a serviciilor aferente premiului.

8.4. Câștigătorii nu pot opta pentru modificarea parametrilor premiilor. Organizatorul nu își asumă răspunderea de a remedia viciile de orice natură, pe care le-ar putea avea obiectele ce constituie premiile, respectiv de a acoperi prejudiciile, de orice natură, produse de acestea.

8.5. Răspunderea Organizatorului sau a partenerilor sai colaboratori la prezenta Campanie este exclusă cu privire la calitatea serviciilor, conduita, disponibilitatea serviciilor oferite sau care intra in componenta premiilor oferite in cadrul Campaniei.

SECȚIUNEA 9. TAXE ȘI IMPOZITE

9.1. Organizatorul ori partenerii colaboratori în cadrul Campaniei se obligă să calculeze și să suporte impozitul datorat pentru veniturile sub formă de premii obținute de către câștigător, în conformitate cu reglementările Codului Fiscal în vigoare și ale acordului de parteneriat încheiat între ei, orice alte obligații de natură fiscală sau de altă natură în legătură cu aceste venituri fiind în sarcina exclusivă a câștigătorului.

SECȚIUNEA 10. ÎNCETAREA ȘI ÎNTRERUPEREA CAMPANIEI ÎNAINTE DE TERMEN

10.1. Campania va putea înceta sau poate fi întreruptă doar în caz de forță majoră sau printr-o decizie a Organizatorului, decizie ce va fi anunțată public și care va respecta prevederile legale. Prin aducerea la cunoștința publicului a unei astfel de decizii Campania va înceta/se va întrerupe de drept și nicio parte interesată nu va putea avea temei pentru a pretinde continuarea acesteia sau orice fel de despăgubiri.

10.2. Încetarea sau întreruperea Campaniei din motivele indicate mai sus determină încetarea obligațiilor născute în sarcina Organizatorului în raporturile cu participanții.

10.3. Organizatorul este îndreptățit să ia toate măsurile necesare în caz de tentativă de fraudare a Campaniei, abuz sau orice alte tentative care ar putea afecta imaginea sau

costurile pe care le implică organizarea și desfășurarea Campaniei, inclusiv de a modifica procedura de desfășurare a Campaniei.

SECȚIUNEA 11. LITIGII

11.1. Eventualele litigii apărute între Organizator și participanții la prezenta Campanie se vor rezolva pe cale amiabilă sau, în cazul în care aceasta nu va fi posibilă, litigiile vor fi soluționate de instanțele judecătorești române competente de la sediul Organizatorului.

SECȚIUNEA 12. PROTECȚIA DATELOR PERSONALE

12.1. Informații generale

Prin prezentul Regulament Oficial, **Organizatorul, Partenerul** și societățile comerciale implicate în organizarea Campaniei se obliga să respecte prevederile legale privind protecția datelor cu caracter personal inclusiv, în mod special, prevederile Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din data de 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE („GDPR”).

Organizatorul și Partenerul au calitatea de operatori asociați de date cu caracter personal și vor prelucra datele personale așa cum reiese din prezentul Regulament. **Agencia Mediascope** a fost desemnată de **Partener** să prelucreze datele cu caracter personal în contextul desfășurării Campaniei, în calitate de persoană împuternicită.

În scopul prelucrării datelor cu caracter personal de către **Organizator și Partener**, partile au stabilit:

- a. categoriile de date cu caracter personal prelucrate și temeiurile prelucrării datelor;
- b. obligațiile părților, ce vizează, între altele, obligațiile de respectare a legislației prelucrării datelor cu caracter personal, obligații privind informarea persoanelor vizate, restricții privind accesul la datele cu caracter personal, obligații privind utilizarea unor subcontractori precum și nominalizarea unui punct de contact în cadrul organizației pentru a fi contactat cu privire la solicitări/ plângeri în legătură cu aspecte vizând protecția datelor;
- c. cerințe privind măsurile de securitate implementate pentru asigurarea protecției datelor cu caracter personal;
- d. obligații privind asistența și cooperarea dintre părți;
- e. cerințe privind păstrarea datelor cu caracter personal prelucrate;
- f. condiții privind transferul datelor către țări terțe; și
- g. aspecte privind răspunderea părților și despăgubiri.

Derularea Campaniei implică prelucrarea datelor personale ale persoanelor participante la Campanie și se realizează în baza Acordului între Operatori Asociați nr. 3932/14.10.2022 încheiat între Organizator și Partenerul său.

În vederea facilitării interacțiunii dintre Organizator și persoanele vizate cu privire la domeniul protecției datelor cu caracter personal, Organizatorul a desemnat o persoană care are atribuții în domeniul protecției datelor cu caracter personal (responsabilul cu protecția datelor cu caracter personal, în continuare, „RPD”).

Datele de contact ale RPD sunt după cum urmează:

- **sediul Profi:** Municipiul Timișoara, Calea Sever Bocu, nr. 31, județ Timiș; pentru corespondență vă rugăm menționați în antet/subiect că respectiva corespondență privește domeniul protecției datelor cu caracter personal

- **adresă de e-mail:** dpo@profi.ro

Pentru Partener:

Persoanele vizate pot trimite o solicitare prin accesarea linkului de mai jos:

<https://app-eu.onetrust.com/app/#/webform/ba604120-1c2e-461d-9be8-31d11aa35610>.

În situația în care nu se poate trimite o solicitare prin intermediul linkului de mai sus, persoanele vizate pot contacta Partenerul utilizând următoarele date de contact:

În atenția: Responsabilului cu Protecția Datelor (DPO)

Adresa de Corespondență: Sos. București Nord nr. 10, Clădirea O23, Global City Business Park, Voluntari, Ilfov (recepție parter Coca-Cola HBC Romania SRL)

Email: DataProtectionOffice@cchellenic.com

12.2. Datele personale prelucrate

Datele personale prelucrate în legătură cu derularea Campaniei pot fi: (i) nume și prenume, (ii) număr de telefon, (iii) adresă de e-mail, (iv) data nașterii (v) adresa poștală (localitate, județ), (vi) sexul, (vii) semnătura. În cazul câștigării unui premiu, datele personale prelucrate suplimentar pot fi: (i) adresa poștală/domiciliul complet, inclusiv codul poștal, (ii) semnătura (fizică, electronică), (iii) data și/sau locul nașterii, (iv) alte date din documentele de identitate (CNP, seria și numărul CI, data eliberării).

12.3. Scopurile și temeiurile prelucrării datelor personale

Pentru Organizator:

Scopurile în care sunt prelucrate datele personale sunt: (i) marketing, publicitate, promovarea serviciilor/portofoliului Organizatorului, derularea programelor de fidelizare și a campaniilor și loteriilor promoționale în care Organizatorul este implicat; (ii) marketing direct prin transmitere de comunicări comerciale electronice (inclusiv promoții, oferte, campanii promoționale, tombole) (iii) verificare, soluționare sesizări și reclamații (iv) protecția juridică a Organizatorului; (v) financiar contabil.

Pentru aceste scopuri, prelucrarea datelor personale se face în baza următoarelor temeiuri:

- interesul legitim al Organizatorului constând inclusiv în interesul de a promova față de clienții actuali și potențiali a bunurilor/serviciilor pe care Organizatorul le vinde/prestează, precum și în interesul de a înțelege informații referitoare la produsele/bunurile care sunt de interes pentru actualii și potențialii clienți și de a răspunde acestui interes, în a distinge tipuri de clienți și preferințele acestora;

- interesul legitim al Organizatorului constând în protejarea intereselor, drepturilor, libertăților Organizatorului inclusiv în contextul unor acțiuni judiciare, arbitraje, mediere ori alte mecanisme legale, precum și al procedurilor (inclusiv conciliative) de soluționare de sesizări și reclamații;

- obligația legală în contextul operațiunilor financiar contabile, inclusiv fiscale;

- consimțământul persoanei vizate pentru scopul transmiterii comunicărilor comerciale electronice (inclusiv promoții, oferte, campanii promoționale, tombole).

- **Pentru Partener:**

- acordarea premiilor câștigătorilor (executarea obligațiilor care reies din Regulament);

- plata impozitelor și a contribuțiilor relevante și raportarea către autoritățile publice competente (cand este cazul), (obligația legală a Partenerului);

- soluționarea oricăror plângeri în legătură cu acordarea premiilor; punerea în aplicare a prevederilor Regulamentului pentru apărarea în instanță și/sau alte proceduri judiciare sau administrative, inclusiv investigarea eventualelor încălcări, realizarea diverselor raportări, analize și studii statistice cu privire la campaniile de marketing organizate și succesul acestora; de asemenea, atunci când înregistra convorbirile telefonice. Înregistrarea convorbirilor ajută Partenerul să gestioneze activitatea sa internă în departamentul relevant. De asemenea, aceste înregistrări pot fi folosite pentru a verifica modul în care au fost soluționate cererile adresate de petenți sau în cazul unor eventuale litigii / dispute. Înregistrarea se va face doar dacă Organizatorul va avea acordul interlocutorului (interesul legitim);

- activități de arhivare, dacă sunt cerute de legislație (obligația legală a Partenerului).

Destinatarii datelor personale

Pentru Organizator:

Datele personale prelucrate de către Organizator pot fi transmise către:

- entități care oferă servicii de relații publice, servicii de publicitate, concepere de materiale informative, organizarea de evenimente;

- entități care prestează servicii de concepere, implementare și analiză campanii de marketing, servicii de analiză a comportamentului de consum prin achiziție de bunuri;

- entități care prestează servicii de concepere/personalizare, producție taloane și/sau formulare de înscriere în campanie, manipulare, înregistrare taloane și/sau

formulare de înscriere pentru campanii de fidelizare, campanii promoționale, loterii publicitare desfășurate de Organizator;

- entități/servicii care implică rețele de socializare, precum și entități care gestionează conturile Profi pe platforme de socializare;
- entități prin intermediul cărora se acordă premiile Campaniei (de ex. agenție de turism);
- entități care oferă servicii de design IT, administrare, mentenanță site www.profi.ro, campanie informatică/aplicație Profi, sisteme IT;
- entități care prestează servicii de realizare apeluri/transmitere de sms-uri, gestionare e-mailuri și mesaje primite pe una din următoarele adrese: fidelizare@profi.ro, profiapp@profi.ro, contact@profi.ro, campaniicard@profi.ro, concursprofi@profi.ro, campanieprofi@profi.ro, site-ul www.profi.ro, comunicare răspuns la email-uri și mesaje;
- furnizori de produse sau prestatori de servicii implicați în organizarea Campaniei sau acordarea premiilor, parteneri de campanii promoționale;
- consultanți externi în domeniul juridic, contabil, fiscal, tehnic;
- autorități și instituții publice (de ex. Autoritatea Națională pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal, Agenția Națională de Administrare Fiscală, instanțe judecătorești, organe de urmărire penală, organe de ordine publică și siguranță națională, Consiliul Concurenței);
- alte entități care pot asigura respectarea intereselor, drepturilor și libertăților Organizatorului ori pot oferi sprijin conexe (de ex. executori judecătorești, notari publici, traducători);
- entități din grup, entități afiliate, agenți;
- sub condiția existenței unui acord scris între Organizator/i și acești terți, pentru stabilirea condițiilor de prelucrare a datelor cu caracter personal.

Pentru Partener:

Partenerul și Agenția Digitală prelucrează datele cu caracter personal pe care i le furnizează Castigatorii în mod direct.

Partenerul prelucrează datele cu caracter personal pe care i le furnizează Organizatorul în mod direct (în calitate de Operator care administrează Aplicația mobilă PROFIL), cu privire la datele castigatorilor, pentru scopul validării castigatorilor și înmânării premiilor, în ceea ce privește: nume, prenume, numărul de telefon.

Partenerul poate dezvălui datele cu caracter personal ale Participanților către:

- partenerii Organizatorului, acționând fie ca operatori (cum ar fi Agenția de turism, pentru datele castigatorilor și ai însoțitorilor câștigătorilor), fie ca persoane împuternicite (cum ar fi Agenția Mediascope), implicați în desfășurarea și organizarea Campaniei și acordarea premiilor, notarilor publici / avocaților desemnați să acorde asistență pentru desfășurarea Campaniei;

- furnizori de servicii de curierat, telefonie mobilă;
 - furnizorii de servicii de dezvoltare și mentenanță a paginilor web, în cazul link-ului de revendicare (cum ar fi Agenția Mediascope);
 - furnizorii de servicii de hosting web și centre de date etc.;
- autorități publice sau alte categorii de destinatari, inclusiv altor societăți din grupul the Coca-Cola Company, dacă dezvăluirea are la bază un temei juridic adecvat (cum ar fi o obligație legală, consimțământul sau interesul legitim).

12.4. Transferul datelor personale către țări

Nu se anticipează vreun transfer către țări în afara Uniunii Europene sau asociate acesteia în legătură cu acest scop, mai puțin situații de negocieri și interacțiuni punctuale cu potențiali parteneri contractuali din alte țări terțe, caz în care cel mai probabil datele transferate nu ar privi clienții Organizatorului, ci, în măsura necesară, date ale persoanelor implicate în interacțiunile respective direct sau indirect, precum date ale echipei de negociere sau analiza, consultanți.

Partenerul nu transfera datele cu caracter personal ale persoanelor vizate (potențiali castigatori, castigatorii și rezervele; insotitorii potențialilor castigatori sau ai castigatorilor, castigatorilor decât în state aparținând Spațiului Economic European (SEE).

12.5. Durata de prelucrare a datelor personale

Datele cu caracter personal ale dumneavoastră pot fi stocate pentru perioade determinate conform următoarelor criterii: (i) duratele prevăzute de legislații specifice (precum legislația contabilă sau legea Arhivelor Naționale); (ii) duratele maxime în care aspecte de răspundere juridică ar putea fi atrase față de Organizator; și (iii) durata necesară din punct de vedere practic la expirarea perioadelor legale sau de prescripție juridică pentru anonimizarea sau eliminarea efectivă, având în vedere dificultățile de identificare a momentului de colectare a unor date.

Organizatorul urmărește o abordare minimalistă a prelucrării, inclusiv prin stocare, a datelor cu caracter personal, scop în care are în vedere evaluarea din timp în timp a posibilităților practice și riscurilor ștergerii, anonimizării sau unor măsuri similare cu privire la datele cu caracter personal prelucrate, de regulă în lunile ianuarie-februarie ale fiecărui an.

Datele cu caracter personal sunt păstrate de Partener cât este necesar pentru îndeplinirea scopurilor pentru care au fost colectate conform Regulamentului, cu respectarea procedurilor interne privind retenția datelor, inclusiv a regulilor de arhivare aplicabile.

Cu privire la datele câștigătorilor pentru care Partenerul are diverse obligații de raportare și plată a taxelor și impozitelor, acestea vor fi păstrate pentru întreaga perioadă de arhivare conform regulilor financiar contabile, de minim 6 ani.

12.6. Consecințele nefurnizării datelor cu caracter personal pot fi : imposibilitatea de a vă înrola în prezenta Campanie - în cazul în care nu furnizați datele personale reprezentate de nume și prenume, numărul de telefon, adresa de email.

12.8. Drepturile persoanelor vizate

În calitate de persoană vizată, aveți drepturile prevăzute de legislația privind protecția datelor personale, inclusiv dreptul de acces, dreptul la rectificarea datelor personale, dreptul la ștergerea datelor, dreptul la restricționarea prelucrării, dreptul la portabilitatea datelor, dreptul la opoziție, dreptul la depunerea unei plângeri la autoritatea de supraveghere, dreptul de a retrage consimțământul, dacă este cazul; detalii despre aceste drepturi, inclusiv limitele și excepțiile de la acestea sunt detaliate în Politica Organizatorului cu privire la protecția datelor personale publicată pe site-ul https://www.profi.ro/companie/politica_de_confidentialitate.html.

În legătură cu aceste drepturi, vă puteți adresa Organizatorului prin canalele indicate mai sus, la secțiunea aferentă responsabilului cu protecția datelor personale.

SECȚIUNEA 13. PARTICIPANȚI PERSOANE LIPSITE DE CAPACITATE JURIDICĂ

13.1. În cazul în care câștigătorul unui premiu este o persoană lipsită de capacitate de exercițiu, acesta este îndreptățit să intre în posesia premiului numai prin intermediul tutorelui legal, incluzând semnarea de către tutore a unei declarații date cu încuviințarea Autorității tutelare dacă este cazul potrivit legii, prin care Organizatorul este absolvit de orice răspundere decurgând din acordarea premiului respectiv, precum și de plată oricărora daune sau pretenții de orice natură legate de premiul respectiv și de participarea la prezenta Campanie.

SECȚIUNEA 14. DISPOZIȚII FINALE


14.1. Regulamentul Oficial este disponibil gratuit pentru toți participanții la sediul Organizatorului, la următoarea adresă de Internet: www.profi.ro, și în aplicația Profi.

14.2. Prin participarea la această Campanie, participanții sunt de acord să respecte și să se conformeze tuturor prevederilor, termenilor și condițiilor prezentului Regulament Oficial, iar dacă vor fi desemnați câștigători, sunt de acord ca numele lor să fie făcut public, să fie utilizat în scopuri publicitare fără ca Organizatorul să fie obligat la alte prestații inclusiv plata unor sume de bani.

14.3. În cazul în care o anumită prevedere a prezentului Regulament este declarată nulă, celelalte dispoziții rămân valabile/valide în măsura în care pot produce efecte juridice chiar în absența prevederilor declarate nule. În măsura posibilului, condițiile anulate se înlocuiesc cu o altă reglementare rezonabilă validă juridic, care să corespundă cât mai mult scopului prevederilor lipsite de validitate.

14.4. În cazul unei încălcări a prevederilor prezentului Regulament, Organizatorul își rezervă dreptul de a exclude din concurs orice participant. Se exclud și persoanele care se servesc de mijloace auxiliare nepermise sau care obțin altfel avantaje prin manipulare. Deciziile de descalificare se comunică participanților prin e-mail. În orice

caz de excludere, premiile pot fi retrase și ulterior sau se poate cere înapoierea premiilor.



Subsemnata **SÎRBU GABRIELA-NICOLETA** declar că, în conformitate cu cerințele Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor - RGPD) și ale Legii notarilor publici și activității notariale nr. 36/1995 republicată, am luat cunoștință că notarul public, în calitate de operator de date cu caracter personal, are obligația legală de a-mi administra, prelucra și porta în condiții de siguranță, inclusiv privind accesarea registrelor notariale și a celorlalte registre publice prevăzute de legislația în vigoare, datele mele personale pe care le furnizez sau pe care le furnizează, după caz, un membru al familiei mele ori o altă persoană. Totodată, am luat act de faptul că datele mele cu caracter personal sunt transmise, prin orice mijloc de comunicare, instituțiilor publice, notarilor publici sau altor entități publice ori private ale căror activități sunt incidente în activitatea notarială sau care au legătură directă ori implicită cu instrumentarea actului ori procedurii notariale pentru care am depus cererea la sediul biroului notarial și care, la rândul lor, sunt operatori de date cu caracter personal. Scopul colectării datelor îl constituie instrumentarea prezentului înscris. Aceste informații vor putea fi introduse de notarul public în baza sa de date sub orice formă materială (pe suport hârtie) și electronică. Menționez că mi s-a adus la cunoștință că refuzul furnizării acestor date determină imposibilitatea inițierii sau, după caz, finalizării actului ori procedurii notariale.

Prezentul Regulament al Campaniei publicitare, s-a încheiat astăzi, data autentificării, într-un exemplar original, care ramane în arhiva biroului notarial și trei duplicate, din care unul va ramane în arhiva biroului notarial și două duplicate au fost eliberate partii.

ORGANIZATOR
Societatea PROFI ROM FOOD S.R.L.
prin mandatar
S.S. SÎRBU GABRIELA NICOLETA



-autentificarea pe verso-

ROMÂNIA
Uniunea Națională a Notarilor Publici
SOCIETATE PROFESIONALĂ NOTARIALĂ
" LUMINIȚA GREU- MIRIANA CĂDĂREAN"
Licența de funcționare nr. 3638/3193/30.12.2013
Sediul: Timișoara str. Lucian Blaga, nr.14, ap.2 jud. Timiș

ÎNCHEIERE DE AUTENTIFICARE Nr.2139

Anul 2022 luna octombrie ziua 14 ora 11,00

MIRIANA ALEXANDRA CĂDĂREAN, notar public, la cererea verbală a doamnei SÎRBU GABRIELA-NICOLETA, m-am deplasat în Timișoara Calea Sever Bocu nr. 31, județ Timiș, la sediul Societății PROFİ ROM FOOD S.R.L, unde s-a prezentat și am identificat-o pe:

1. SÎRBU GABRIELA-NICOLETA, cetățean român, născută la data de 07.12.1972 în Oraș Deta, județ Timiș, având CNP 2721207350328, cu domiciliul în Mun. Timișoara, str. Matei Basarab, nr.8, bl.35, et. 1, ap.5, județ Timiș, titulară a C.I. seria TZ nr. 083629, eliberată de SPCLEP Timișoara la data de 10.09.2013, în calitate de mandatară a Societății PROFİ ROM FOOD S.R.L. o societate din România, cu sediul în Timișoara, Calea Sever Bocu nr. 31, județ Timiș, înregistrată la ORC Timiș cu nr. J35/239/1999, cod de înregistrare fiscală RO 11607939, conform Procurii Speciale autentificată sub nr.1997/25.11.2020 de Miriana Alexandra Cădărean, notar public în cadrul Societății Profesionale Notariale „LUMINIȚA GREU – MIRIANA CĂDĂREAN” cu sediul în Timișoara str. Lucian Blaga nr. 14, ap.2, jud. Timis, procură nerevocată

care, după ce a citit actul, a declarat că i-a înțeles conținutul, că cele cuprinse în act reprezintă voința sa, a consimțit la autentificarea prezentului înscris și a semnat unicul exemplar precum și pe Anexa care face parte integrantă din prezentul înscris.

În temeiul art. 12 lit. b) din Legea notarilor publici și a activității notariale nr. 36/1995, republicată, cu modificările ulterioare,

se declară autentic prezentul înscris.

S-a încasat onorariul în sumă de **550 lei + 104,50 lei TVA** cu OP din 14.10.2022

NOTAR PUBLIC
S.S. MIRIANA ALEXANDRA CĂDĂREAN

“Prezentul duplicat s-a întocmit în 3 exemplare de MIRIANA ALEXANDRA CĂDĂREAN, notar public, astăzi, data autentificării actului, și are aceeași forță probantă ca originalul”.

NOTAR PUBLIC
MIRIANA ALEXANDRA CĂDĂREAN



ANEXA 1
LA REGULAMENTUL CAMPANIEI
" Simte atmosfera stadionului la tine acasa"

DENUMIRE PRODUS PARTICIPANT	Cod GOLD	Cod UV	Cod EAN
SUC COCA COLA 2 L	2546	0	54490000002
SUC COCA COLA DOZA 330ML	2548	0	54490000009
SUC COCA COLA 500ML	2550	0	54491472
SUC COCA COLA 2.5L	3031	0	54490000166
COCA COLA ZERO 2L	3194	0	54490001318
COCA COLA ZERO 2.5L	10405	0	54490001416
COCA COLA 2L*2L	16027	0	54490001468
PACHET 3*2L COCA COLA*2 + FANTA ORANGE	37756	1	54490001201
COCA COLA ZERO BAUT RACORITOARE CARBO 6 DOZE 0.33L	39556	1	54490001318
COCA COLA PACHET 4 DOZE*0.33L	41981	1	54490000092 54490002202
COCA-COLA PET 1.25L	46406	1	54490000289
COCA-COLA ZERO, PET 1.25L	46986	1	54490001337
COCA-COLA PACHET PET 2X1.25L	50700	1	54490001208
COCA COLA PACHET NRG 6*330ML	53576	1	54490000254
COCA-COLA NRG 330ML	51011	1	54490703 54490001678
COCA COLA PET 0.75L	52053	1	54490000302
COCA COLA ZERO PET 0.75L	52054	1	54490002217
COCA-COLA ZERO NRG 330ML	51673	1	90375408 54490002155
COCA COLA CAN PACHET (5+1) 330ML	59261	1	50001126314
COCA COLA LIME ZERO ZAHAR PET 1.25L	65046	0	54490002424
COCA COLA LIME ZERO ZAHAR PET 2L	65049	0	54490002720
COCA COLA PACHET ZERO ZAHAR 2X2L	68429	0	54490001363
330 CAN X6 COCA-COLA CHERRY ZERO RO	74277	0	54490001953
COCA-COLA CHERRY ZERO PET 500ML	74281	0	54490002147
COCA COLA ZERO 0.5L	9727	0	54490001318
COCA COLA LIME ZERO ZAHAR PET 0.5L	65044	0	54490002424
COCA COLA LIME PACHET ZERO ZAHAR 6X0.33L	65430	0	54490002424
FANTA PORTOCALE 2L	2569	0	54490000048
FANTA LAMAIE ZERO 500 PET	2571	0	54492493 54490002406
FANTA PORTOCALE 330 ML DOZA	2627	0	54490000115
FANTA PORTOCALE 500ML	2628	0	40822938
FANTA ORANGE PET 2.5L	10406	0	54490000166
FANTA ORANGE 2L*2L	16028	0	54490000593
FANTA MADNESS PET 2.5L	19607	0	54490001129
FANTA MADNESS 500ML PET	28562	1	87126815

ORGANIZATOR

Societatea PROFI ROM FOOD S.R.L.

prin mandatar

S.S. SÎRBU GABRIELA NICOLETA

**ACT ADITIONAL NR. 1
la Regulamentul Oficial al Campaniei
"Simte atmosfera stadionului la tine acasă!"**



abscrisa, **PROFI ROM FOOD S.R.L.** (denumita in continuare **Profi Romania**) o societate din România, cu sediul în Timișoara, Calea Sever Bocu nr. 31, județ Timiș, înregistrată la ORC Timiș cu nr. J35/239/1999, cod de înregistrare fiscală RO 11607939, reprezentată prin mandatar **SÎRBU GABRIELA-NICOLETA**, în baza Procurii Speciale autentificată sub nr. 4997/25.11.2020 de către Miriana Cădărean, notar public în cadrul Societății Profesionale Notariale „LUMINIȚA GREU – MIRIANA CĂDĂREAN”, procură nerevocată așa cum rezultă din Certificatul nr. 684334 din data 10.11.2022 ora 09:20:25, eliberat de Centrul National de Administrare a Registrelor Nationale Notariale C.N.A.R.N.N.-INFONOT, în urma verificărilor efectuate în Registrul Național Notarial de Evidență a Procurilor și Revocărilor Acestora (R.N.N.E.P.R.),

in calitate de Organizator al **Campaniei "Simte atmosfera stadionului la tine acasa!"** (denumit în cele ce urmează "**Organizatorul**"), desfasurata in baza **Regulamentului Oficial autentificat sub nr. 2139 din data de 14 octombrie 2022**, de catre Miriana Alexandra Cadarean, notar public in cadrul SPN Societății Profesionale Notariale „LUMINIȚA GREU – MIRIANA CĂDĂREAN” (denumit în cele ce urmează **Regulament**)

si **COCA-COLA HBC ROMÂNIA**, persoană juridică română, cu sediul social în Voluntari, Soseaua București Nord nr. 10, Clădirea O23, etajul 1, Jud. Ilfov, 077190, înregistrată la Registrul Comerțului sub numărul J23/2300/2009, având Codul Unic de Înregistrare RO 474152 în calitate de "**Partener**";

In conformitate cu prevederile articolului 1.4 din **Secțiunea 1** denumita "**ORGANIZATORUL SI REGULAMENTUL OFICIAL AL CAMPANIEI**" (denumita in continuare **Campania**), prin prezentul act se modifica regulamentul oficial al campaniei dupa cum urmeaza:

Art. 1. Se modifica **articolul 6.2. paragraful 6.2.2.** din **Secțiunea 6 - PREMIILE ACORDATE IN CADRUL CAMPANIEI** care va avea urmatorul continut:
Premiile acordate prin extragere constau in 5 pachete pentru doua persoane, fiecare pachet constand in:

1. 2 Bilete la meciul Cupei Mondiale Qatar programat a avea loc in data de 6 decembrie 2022;

2. 2 bilete de avion pentru zbor cu escala, de la Bucuresti – Istanbul – Doha si retur, cu urmatorul orar de zbor sau similar:

- Plecare:
- 05.12. Bucuresti – Istanbul 17:30 – 19:50
 - 05.12. Istanbul – Doha 2:05 – 02:10

Intoarcere:

- 08.12 Doha – Istanbul 02:05 – 06:35
- 08.12 Istanbul – Bucuresti 16:05 – 16:25

3. Biletele de avion includ 2 bagaje de mana si de cala



4. Cazare: 1 Camera dubla twin in cabina interioara, incluzand mic dejun pe vasul de croaziera Cruise Ship Hotel – MSC World Europa 5* sau similar
5. 2 Card Hayya reprezentand buget de cheltuieli personale in valoare de 300 euro fiecare.
6. Impozit premiu: 12060.44 ron

Total: 21680 ron x 5 pachete = 108 400 ron (o suta opt mii patrusute lei)

Art. 2. Se modifica paragraful **6.3. din Sectiunea 6 – PREMIILE ACORDATE IN CADRUL CAMPANIEI** care va avea urmatorul continut:

Numarul total al premiilor este de 505 iar valoarea totala a premiilor la data redactarii prezentului regulament, respectiv 12.10.2022 este de 124 204, 2 ron (la care se adauga TVA), respectiv premii instant in valoare totala de 15.804,2 ron (la care se adauga TVA) si premii acordate prin tragere la sorti (extragere) in valoare totala de 108 400 ron (o suta unsprezece mii patrusute douazeci si unu lei).

Art. 3. Se modifica paragraful 3.3. din **Sectiunea 3 – DREPTUL DE PARTICIPARE** care va avea urmatorul continut:

- (i) Prin participarea la Campanie, Consumatorul declară pe propria răspundere că a luat la cunoștință și că este de acord cu următoarele: Participarea la aceasta Campanie implica cunoasterea si acceptarea integrală, expresă și neechivocă a prezentului Regulament, termenilor si conditiilor Aplicatiei Profi și termenilor si conditiilor prevazuti in **Anexele 1 si 2**, ale prezentului act aditional.
- (ii) Astfel, prin participarea la aceasta Campanie, consumatorii se considera informati asupra termenilor si conditiilor aplicabili premiilor acordate in cadrul Campaniei. Organizatorul nu isi asuma raspunderea pentru nicio dauna sau pierdere directa sau indirecta, de nici o natura, inclusiv daune directe, indirecte, subsecvente sau incidente rezultate ca urmare a participarii Consumatorilor la Campanie.

Art. 4. Toate celelalte prevederi ale Regulamentului care nu sunt in vreun fel modificate de prezentul act raman in vigoare nemodificate.

Prezentul Act Adițional nr. 1 la Regulament Oficial al Campaniei "**Simte atmosfera stadionului la tine acasa!**", s-a redactat și autentificat la **SOCIETATEA PROFESIONALĂ NOTARIALĂ "LUMINIȚA GREU-MIRIANA CĂDĂREAN"**, cu sediul în mun. Timișoara, str. Lucian Blaga, nr. 14, ap. 2, jud. Timiș, astăzi, **10.11.2022**, data autentificării, **într-un singur exemplar original**, care se păstrează în arhiva Societății Profesionale Notariale "Luminița Greu-Miriana Cădărean" și **trei duplicate**, care nu poartă semnătura părții, dar care au aceeași forță probantă ca înscrisul original, din care un duplicat se păstrează în arhiva Societății Profesionale Notariale "Luminița Greu-Miriana Cădărean" și două duplicate s-au eliberat părții.

ORGANIZATOR

Societatea PROFI ROM FOOD S.R.L.

reprezentată prin mandatară

S.S. **SÎRBU GABRIELA-NICOLETA**



Urmeaza **Anexele 1 si 2** la
Actul aditional nr. 1
la Regulamentul Oficial al Campaniei
"Simte atmosfera stadionului la tine acasa!"

Anexa 1

**LA REGULAMENTUL CAMPANIEI
"Simte atmosfera stadionului la tine acasa!"**

Toti Participantii desemnati castigatori (numiti in continuare Castigatori) prin tragere la sorti a unui pachet pentru doua persoane, trebuie sa cunoasca si sa accepte integral, expres și neechivoc urmatoarele termene si conditii:

a. Toti Castigatorii vor primi documentul pentru cazare, biletul la meci, informatiile cardului Hayya și bugetul de cheltuieli personale in valoare de 300 euro inainte de imbarcare, in interiorul Aeroportului Internațional Henri Coandă București. Toate documentele mentionate anterior vor fi inmanate de catre un reprezentant din partea **PARTENERULUI** si vor fi insotite de proces verbal.

b. Pentru participarea la FIFA WORLD CUP toti Castigatorii trebuie sa:

- Detina Card Hayya; Aplicatia Hayya trebuie descarcata si instalata individual de Castigator pe telefon fie din Google Play Store (Android) sau App Store (IOS).
- Fie posesor de Pasaport permanent valabil minimum 6 luni de la retur; Cetatenii romani cu pasaport permanent pot intra pe teritoriul statului Qatar fara viza, pentru o perioada de maximum 90 de zile. Pentru permiterea intrarii, valabilitatea minima a pașaportului trebuie sa fie de 6 luni de la retur.
- Trebuie sa prezinte rezultatul negativ al unui test PCR, cu o valabilitate de 48 ore inainte de imbarcare, sau rezultatul negativ al unui test rapid antigen, cu o valabilitate de 24 ore inainte de imbarcare. Calatorii testati pozitiv pentru COVID-19 dupa sosirea in Qatar trebuie sa intre in autoizolare, in concordanta cu procedurile in vigoare din Statul Qatar;

- Testele rapide antigen efectuate personal de calatori nu sunt acceptate; test+vaccin;

• Autoritatea Generală a Vamilor din Statul Qatar a emis o serie de instructiuni de calatorie privind intrarea si iesirea cetățenilor straini in/din Statul Qatar, care au in posesie valuta, alte mijloace financiare (cecuri etc.), metale pretioase (aur, argint, platina etc.), perle si pietre pretioase (diamante, smaralde, rubine, safire etc.) in valoare de/care depasesc suma de 50.000 QAR (aprox. 14.000 USD) sau echivalentul in valută straina;

- Astfel, conform acestor instructiuni, persoanele in cauza trebuie sa completeze o declaratie vamala care se gaseste la oficiul autoritatilor de profil la punctul de intrare/iesire din tara (aeroport, port);
- Necompletarea acestei declaratii, furnizarea de informatii false sau refuzul de a furniza informatii suplimentare autoritatilor vamale se sanctioneaza cu amenzi cuprinse intre 100.000 QAR - 500.000 QAR sau inchisoare pana la 3 ani sau confiscarea bunurilor;





FIFA WORLD CUP
Qatar 2022



MSC's BOARDING CONDITIONS FOR GUESTS

These Boarding Conditions govern the relationship, responsibilities and liabilities as between, on the one side, the Client and /or each Guest (as appropriate) named on the Booking and, on the other side, the Carrier and are **BINDING ON THESE PARTIES**.

Each Guest, or the Client on behalf of the Guests has entered into a contract with Qatar Accommodation Agency 2022 for the purpose of the Guests boarding one of the Vessels. All Guests agree to all the terms and conditions of the Booking along with these Boarding Conditions. These Boarding Conditions are to be deemed as incorporated into the Booking Confirmation and will apply whether or not there is any actual carriage during the period any of the Guests are on board.

The Guest must carefully read these Boarding Conditions, (and the Client shall also be obliged to do so, and to ensure that all Guests (or its parent/guardian in the case of a Minor) read and accept these Boarding Conditions before the Guest or Client makes the Booking. These Boarding Conditions set out its rights, responsibilities and limitations towards the Carrier, its servants and/or agents. The Carrier's liability is limited as set out in Clause 19.

1. CONSTRUCTION AND DEFINITIONS

BOOKING means a firm and binding reservation, regulated by the terms and conditions entered into at the time of booking and these Boarding Conditions and the contract for boarding and carriage (if any), that the Guest (or the Client on behalf of the Guests) has entered into with the QAA, for the purpose of booking accommodation rooms on one or more Vessels.

BOOKING CONFIRMATION means the document issued as confirmation of the Booking and issued by the QAA in order for the Guests to access the Vessel.

CARRIER for the purpose of any obligation or responsibility attaching to the carrier under these Boarding Conditions, the Carrier means MSC Cruises SA, with registered Offices in Avenue Eugène Pittard 40, 1206 Geneva (Switzerland). However, the protections and defences which are provided for in these Boarding Conditions in favour of the Carrier, shall also apply to the owner and/or charterer whether bare boat/demise charter, the actual carrier, the time charterer, sub-charterer, manager or operator of the Vessel including SC. The term "Carrier" includes the Carriers, the carrying vessel, ("Cruise Ship"), its owner, charterer, manager, operator, any tenders or other means of transport provided by the Carrier to the Guest.

CLIENT means (if applicable) any person or entity who has entered into a contract with the Qatar Accommodation Agency 2022 for the purpose of any Guest boarding the Vessel. The Client confirms that it has full authority to enter into on behalf of and bind all Guests named on the Booking Confirmation. All Guests visiting the Vessel together will be deemed to have understood and agree with these Boarding Conditions and the conditions of the Booking.

DISABLED PERSON means any person whose mobility is reduced as a result of any physical disability (sensory or locomotor, permanent or temporary) intellectual or psychosocial disability or impairment, or any other cause of disability, as a result of age, and whose situation needs appropriate attention and adaption to that persons particular needs for the service made available to all Guests.

GUEST means each and every person named on the Booking Confirmation including Minors. All references to the "GUEST" (singular) shall include the plural and vice versa. All Guests visiting the Vessel together, including adults responsible for Minors, will be deemed to have understood and agreed with these Boarding Conditions. For the purpose of this definition, Guests include any senior officials (such as government personnel, FIFA representatives and relevant sponsors) boarding the vessel.

LUGGAGE means any baggage, packages, suitcases, trunks or other personal items belonging to or carried by any Guest, including cabin luggage, hand luggage and articles worn by or carried on the persons of the Guest or deposited with the purser for safe custody.

MASTER means the Captain or person in charge of the carrying Vessel at any given point and commanding of the vessel.

MINOR means any Guest under the age of 18 or under the legal age limit which is in force pursuant to the applicable law. For the specific purpose of serving or consuming alcohols in Qatar "MINOR" means a Guest under the age of 21.

QATAR ACCOMMODATION AGENCY 2022 or QAA means the agency appointed by SC to manage the booking of accommodation options during the Tournament.

RECOGNISED ASSISTANCE DOG means any dog that has been trained to assist a Disabled Person by an organisation that is a member of Assistance Dogs International and/or the International Guide Dog Federation.





FIFA WORLD CUP Q.at..nr2022

- 8.1. In order to ensure that the Carrier is able to host Guests safely and in accordance with applicable safety requirements established by international, EU or national law or in order to meet safety requirements established by competent authorities, including the vessel's flag state, the Guest warrants that his/her conduct or condition will not impair the safety of the Vessel or inconvenience other persons onboard.
- 8.2. If it appears to the Carrier, the Master or the Vessel's doctor that a Guest is for any reason unfit to stay on board and/or likely to endanger safety, then the Carrier or the Master shall have the right to take any of the following courses: (i) to refuse to embark the Guest; (ii) to disembark the Guest; (iii) to transfer the Guest to another berth or cabin; (iv) if the Vessel's doctor considers it advisable, to place or confine him/her in the Vessel's hospital or to transfer the Guest to an ashore health facility at the Guest's expense; and/or (v) to administer first aid and administer any drug, medicine or other substance or to admit and/or confine the Guest to a hospital or other similar institution ashore at the Guest's expense, provided that the ship's doctor and/or Master considers that any such steps are necessary.
- 8.3. Unless provided under any applicable law, where a Guest is refused embarkation as a result of safety and/or fitness to stay on board, the Carrier, SC or the QAA shall not be liable for any loss or expense occasioned to the Guest thereby, nor shall the Guest be entitled to any compensation from the Carrier, SC or the QAA.
- 8.4. The Vessel has a limited number of cabins equipped for Disabled Persons, available on a first come, first served basis. Not all areas or equipment on the Vessel are suitable for access to Disabled Persons.
- 8.5. The Carrier reserves the right to refuse passage to anyone who has failed to notify it of their specific needs with regard to accommodation, seating or services required from the Carrier or terminal operator, or their need to bring medical equipment, or to bring a Recognised Assistance Dog on board the Vessel, or of any other known disabilities, or who in the Carrier's and/or Master's opinion is unfit or unable to stay on board, or anyone whose condition may constitute a danger to themselves or others onboard on the grounds of safety.
- 8.6. Guests who need assistance and/or have special requests or need special facilities or equipment with regard to accommodation, seating or services required or their need to bring medical and mobility equipment, must notify the QAA at the time of booking. This should include detailed information required to assist QAA in making available accessible transport to Disabled Persons. Wheelchair users must specify whether they operate a manual or powered wheelchair and inform QAA whether they require portside or stadium facilities and services at the time of booking. This is to ensure that the Guests can safely embark, disembark and remain on board in accordance with all applicable safety requirements. The Carrier is not obliged to provide any assistance or meet special requests unless the Carrier has agreed to do so in writing. If any Guest cannot be carried safely and in accordance with applicable safety requirements then the Carrier can refuse to accept a Guest or embarkation of a Disabled Person on the grounds of safety.
- 8.7. Wheelchair users must furnish their own standard size wheelchairs. The Vessel's wheelchairs are available for emergency use only. Where the Carrier considers it strictly necessary for the safety of the Guest it may require a Disabled Person to be accompanied by another person or a Recognised Assistance Dog who is capable of providing the assistance required by the Disabled Person. This requirement will be based entirely on the Carrier assessing the need of the Guest on grounds of safety and may vary from Vessel to Vessel.
- 8.8. Where any mobility or other equipment is lost or damaged by the fault or neglect of the Carrier then it is the Carrier's decision as to whether to repair or replace such equipment taking into account the reasonable requirements of the Guest. All equipment must be capable of being carried safely and must be declared at the time of booking. The Carrier may decline to carry such equipment where it is not safe to do so or where it has not been notified in time to enable a risk assessment to be carried out.
- 8.9. Any Guest who embarks, or allows any other guest for whom he or she is responsible to embark, when he/she or such other guest is suffering from any sickness, disease, injury or infirmity bodily or mental or to his/her or her knowledge has been exposed to any infection or contagious disease, or for any other reason is likely to impair the safety or reasonable comfort of other persons onboard, shall be responsible for any loss or expense incurred by the Carrier or the Master directly or indirectly in consequence of such sickness, disease, injury, infirmity, exposure or refusal of permission to land unless in the case of sickness, disease, injury, infirmity or exposure the same has been declared in writing to the Carrier or the Master before embarkation and the consent in writing of the Carrier or the Master to such embarkation has been obtained.
- 8.10. Although the Vessel is planned to be berthed at all times at the Cruise Terminal in Doha, conditions may arise when it will be necessary to anchor offshore rather than alongside. When this is the case, the Carrier will use a tender to take Guests ashore. A tender is a small vessel and may not be suitable for persons with Disabilities or Reduced Mobility or balance problems. When using tenders, safety is the utmost priority and it is important that the Guests are able to use the tender safely. The Guests may be required to descend to a platform or pontoon and into the tender. There may be steps both up and down and Guests may need to navigate a gap between the platform and the tender (which can be approximately 1.5 ft). Depending on weather, tide and sea conditions, there may be some movement, which could change throughout the course of the day. Guests must be fit and mobile enough to access and disembark the tender. If Guests have impaired mobility, or use a mobility aid such as a stick, then they must carefully consider their ability to embark the tender safely before making their way down to the platform. Guests must take into consideration the use of steps, the possibility of a gap and height difference between the platform and the tender, and the potential sudden movement of the tender when making a decision. Wheelchairs and mobility scooters will not be carried by the crew to the tender. All Guests must be independently mobile enough to use the tenders. Ultimately, carriage by tender may be refused by the Master or any of his officers if there is any doubt as to the safety of any Guests.



FIFA WORLD CUP Q.at..nr2022

- 13.1 All the provisions of clause 8 and the requirement of fitness to travel are applicable to all Guests including Minors.
- 13.2 The Carrier does not accept unaccompanied Minors. Minors will not be allowed to embark unless they are accompanied by a parent or guardian or other authorised person (*Adult Guests*) who shall be identified on the Booking Confirmation. Adult Guests embarking with a Minor shall be fully responsible for that Minor's conduct and behaviour. Minors may not order or consume alcoholic beverages.
- 13.3 Minors onboard must be supervised by an Adult Guest at all times and are welcome at the activities onboard provided that an Adult Guest is present. Children cannot remain onboard if the Adult Guest goes ashore.
- 13.4 The Adult Guest shall be liable to the Carrier and shall reimburse it for loss, damage or delay sustained by the Carrier because of any act or omission of a Minor in their care.
- 13.5 Minors are subject to all the terms contained in the Boarding Conditions.
- 13.6 Provision of baby cots is subject to request and availability
14. MEDICAL SERVICES/TREATMENT
- 14.1. Medical services are available on board the Vessel as a convenience to Guests. However, Guests are encouraged, where possible, to seek medical assistance from providers on shore. The Vessel's doctor and medical personnel are not under the Master's or Carrier's control for treating Guests.
- 14.2. Medical facilities onboard may be limited. The Carrier, Master or doctor shall not be liable in any way for referring Guests ashore for medical services or for the actual medical services rendered ashore. In the event that medical attendance of any kind or ambulance assistance, whether on shore, at sea or by air is required and is provided or ordered by the Carrier or the Master or the doctor, the concerned Guest shall be liable for the full charge or cost thereof and shall indemnify the Carrier upon first demand of any costs incurred by the Carrier, its servants or agents.
- 14.3. The ship's doctor is not qualified to deliver babies onboard nor to offer pre or post-natal treatment and no responsibility is accepted by the Carrier in respect of the ability to provide such services or equipment. Pregnant women are referred to this section 14 for information regarding the medical facilities onboard.
- 14.4 It is the Guest's obligation and responsibility to seek medical assistance from the qualified doctor onboard the Vessel as and when necessary, during his/her stay on-board.
- 14.5. The Vessel's doctor is not a specialist and the Vessel's hospital is not required to be, and is not equipped to the same standards as a land-based hospital. The Vessel carries medical supplies and equipment as required by its flag state. Neither the Carrier nor the doctor shall be liable to any Guest as a result of any inability to treat any medical condition as a result.
- 14.6 In the event of illness or accident, Guests may have to be landed ashore by the Carrier and/or Master for medical treatment. The Carrier makes no representations regarding the quality of any medical treatment ashore to which any Guest is referred.
- 14.7 In relation to medical equipment, which any Guest intends to bring on board, it is the responsibility of the concerned Guest to arrange delivery to the docks prior to check-in of all medical equipment.
- 14.8. The requirement for Guests to notify to the QAA at the time of booking if they need to bring their own medical equipment on-board is to ensure that the medical equipment can be carried and/or carried safely.
- 14.9 It is the concerned Guest's responsibility to ensure that all personal medical equipment is in good working order and for arranging enough equipment and supplies to last the entire Voyage. The Vessel does not carry any replacement.
- 14.10. The concerned Guest must be able to operate all own equipment. If there are any particular conditions requiring a personal care or supervision then such personal care or supervision must be arranged by that Guest at his/her expense. The Vessel is unable to provide or arrange respite services, one to one personal care or supervision or any other form of carer for physical or psychiatric or other conditions.
15. OTHER INDEPENDENT CONTRACTORS
- 15.1. The Vessel carries on board service providers who operate as independent contractors. Their services and products are charged as extras. The Carrier is not responsible for their performance or products. These contractors may include: hairdresser, manicurist, masseuse, photographer, entertainer, fitness instructors, shopkeepers and others providing services. The limitations of liability referred to into these Boarding Conditions shall apply to all independent contractors.
- 15.2. The Carrier shall not be responsible in any way for the conduct, products or services provided by such independent contractors.
16. GUEST'S LUGGAGE AND PERSONAL PROPERTY
- 16.1. Guests are encouraged to limit their checked Luggage to two suitcases and two pieces of hand Luggage per person.
- 16.2 In no case will the maximum amount of Luggage in each cabin exceed 700 kg and 8 pieces among all Guests in the same cabin. Equipment required by Disabled Persons and Medical Equipment is not included as part of this luggage limit provided that additional weight and/or numbers are communicated to the Carrier in advance who may refuse to embark them on the grounds of safety. Prams and wheelchairs are always allowed but must be kept in cabins when not in use and must not block any exits when in use around the Vessel.



FIFA WORLD CUP Q.at..nr2022



ROMANIA
ARA
NDRA - NOTAR PUBLIC

- g) If any provision of these Boarding Conditions is rendered null and void by the Athens Convention 1974, Athens Convention 2002, or EU Regulation 392/2009 or otherwise then any such invalidity shall be limited to the particular clause and not to the Boarding Conditions.
- 19.2. The level of damages a Carrier may be liable to pay in relation to death and/or personal injury and or loss of or damage to Luggage is limited and shall in no circumstances whatsoever exceed the limits of liability set out under the Athens Convention 1974 or, where applicable, The Athens Convention 2002 or EU Regulation 392/2009.
- 19.3. The liability of the Carrier for death, personal injury or illness to a Guest shall not exceed 46.666 Special Drawing Rights ("SDR") as provided and defined in the Athens Convention 1974 or, where applicable, the maximum sum of 400,000 SDR pursuant to EU Regulation 392/2009 or The Athens Convention 2002 and, where there is liability for war and terrorism under EU Regulation 392/2009 or The Athens Convention 2002, the maximum sum of 250,000 SDR.
- 19.4. Liability of the Carrier for loss of or damage to a Guest's Luggage shall not exceed 833 SDR per Guest under the Athens Convention 1974 or 2,250 SDR where EU Regulation 392/2009 or Athens Convention 2002 applies.
- 19.5. It is agreed that such liability of the Carrier shall be subject to the applicable deductibles per passenger, such sum to be deducted from the loss or damage to Luggage.
- 19.6. The Guests understand that the conversion rate of SDR's fluctuates daily and may be obtained from a bank or Internet, The value of an SDR can be calculated by visiting http://www.imf.org/external/np/fin/data/rms_five.aspx.
- 19.7. It is presumed under the Athens Convention 1974 and where applicable The Athens Convention 2002 or EU Regulation 392/2009 that the Carrier has delivered Luggage to a Guest unless written notice is given by the Guest within the following periods:
- a) in the case of apparent damage before or at the time of disembarkation or redelivery;
 - or
 - b) in the case of damage which is not apparent or loss of Luggage within fifteen days from the disembarkation or delivery or of the date that such delivery should have taken place.
- 19.8. The Carrier shall not be liable for loss or damage to any valuables such as monies, negotiable securities, precious metal items, jewellery, art, cameras, computers, electronic equipment, or any other valuables unless they are deposited with the Carrier for safe-keeping, and a higher limit is agreed expressly and in writing at the time of deposit, and an extra charge is paid by the Guests for declared value protection. Use of the Vessel's safe is not a deposit with the Vessel. Where there is liability for loss of or damage to valuables deposited with the Vessel then such liability is limited to 1,200 SDR under the Athens Convention 1974 or 3,375 SDR where EU Regulation 392/2009 or Athens Convention 2002 applies. The Carrier and the Guests agree not to demand any security from the other in connection with a claim of any kind. The Guests waive the right to arrest the Vessel or to attach any other asset owned, chartered or operated by the Carrier. If the Vessel is arrested or attached, then the ship and the Carrier shall have the right to any limitation and all defences available herein.
- 19.9. In addition to the restrictions and exemptions from the liability provided in the Boarding Conditions, the Carrier shall have full benefit of any applicable laws providing for limitation and/or exoneration of liability (including without limitation, law and/or the laws of the Vessel's flag in respect of or the global limitation on damages recoverable from the Carrier), Nothing in these Boarding Conditions is intended to operate to limit or deprive the Carrier of any such statutory or otherwise limitation or exoneration or liability. The servant and/or agents of the Carrier shall have the full benefit of all such provisions relating to the limitation of liability.
- 19.10. If any action is brought against any company pertaining and/or connected to the Carrier, the owners or the disponent owners, the Master or crew or any servant, agent or independent contractor of MSC, or against any person or entity having an interest in the relevant Vessel including but not limited to the operator of the Vessel, any of these persons or entities shall be entitled to avail themselves of all defences, limits of liability and indemnities that the Carrier is entitled to invoke under the Booking and under the provisions of law applicable including, but not limited to, the benefit of any defence to or limitation of liability. Save as provided in this clause, no third party shall have the right to enforce or apply any term hereof and the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 is expressly excluded. The parties may vary the provisions of the Booking, or terminate it, without the consent of any third party who derives any right pursuant to its terms even if such variation or termination varies or terminates the rights of such third party.
- 19.11. Without prejudice to the provisions above, if any claim is brought against the Carrier in any jurisdiction where the applicable exemptions and limitations incorporated in these Boarding Conditions are held to be legally unenforceable then the Carrier shall not be liable for death, injury, illness, damage, delay or other loss or detriment to any person or property arising out of any cause of whatsoever nature which has not been shown to have been caused by the Carrier's own negligence or fault.
20. ANGUISH/DISTRESS
- No compensation is payable by the Carrier to any Guest for any emotional stress, mental anguish and/or psychological injury of any kind save where legally recoverable against the Carrier as a result of any injury caused by an accident due to the fault or neglect of the Carrier.
21. APPLICABLE LAW
- These Boarding Conditions and any claims against of whatever nature (including claims for death and or personal injury) brought by or on behalf of

(LOGO)

CONDIȚIILE DE ÎMBARCARE MCS PENTRU OASPEȚI

Prezentele Condiții de îmbarcare reglementează relația, responsabilitățile și obligațiile dintre, pe de o parte, Clientul și/sau fiecare Oaspete (după caz) menționat în rezervare și, pe de altă parte, Transportatorul și sunt ANGAJATORII PENTRU ACESTE PARTI,

Fiecare Oaspete, sau Clientul în numele Oaspeților, a încheiat un contract cu Qatar Accommodation Agency 2022 în scopul îmbarcării Oaspeților pe una dintre Nave. Toți Oaspeții sunt de acord cu toți termenii și condițiile rezervării, precum și cu aceste Condiții de îmbarcare. Aceste Condiții de îmbarcare trebuie considerate ca fiind incluse în Confirmarea rezervării și se vor aplica indiferent dacă există sau nu un transport efectiv în perioada în care oricare dintre Oaspeți se află la bord.

Oaspețele trebuie să citească cu atenție aceste Condiții de îmbarcare (iar Clientul este, de asemenea, obligat să facă acest lucru și să se asigure că toți Oaspeții (sau părinții/tutorele acestora, în cazul unui minor) citesc și acceptă aceste Condiții de îmbarcare înainte ca Oaspetele sau Clientul să facă Rezervarea. Prezentele Condiții de îmbarcare stabilesc drepturile, responsabilitățile și limitările sale față de Transportator, funcționarii și/sau agenții acestuia. Răspunderea Transportatorului este limitată în conformitate cu prevederile Clauzei 19.

1. INTERPRETARE ȘI DEFINIȚII

REZERVAREA înseamnă o rezervare finală și obligatorie, reglementată de termenii și condițiile încheiate la momentul rezervării și de prezentele Condiții de Îmbarcare și de contractul de îmbarcare și transport (dacă există), pe care Oaspetele (sau Clientul în numele Oaspeților) a încheiat-o cu QAA, în scopul rezervării camerelor de cazare pe una sau mai multe Nave.

CONFIRMAREA REZERVĂRII înseamnă documentul emis ca și confirmare a rezervării și eliberat de QAA pentru ca Oaspeții să aibă acces la Navă.

TRANSPORTATOR în sensul oricărei obligații sau responsabilități care îi revin transportatorului în temeiul prezentelor Condiții de îmbarcare, Transportatorul înseamnă MSC Cruises SA, cu sediul social în Avenue Eugène Pittard 40, 1206 Geneva (Elveția). Cu toate acestea, protecțiile și apărările care sunt prevăzute în aceste Condiții de îmbarcare în favoarea Transportatorului se aplică și armatorului și/sau navlositorului, indiferent dacă este vorba de navlosirea navei nude sau de navlosirea cu în cazul în care navlositorul este socotit proprietar, transportatorul efectiv, navlositorul pe baza unui termen, navlositorul secundar, administratorul sau operatorul Navei, inclusiv SC. Termenul "Transportator" include Transportatorii, nava de transport, ("Nava de croazieră"), proprietarul, navlositorul, administratorul, operatorul acesteia, orice șalupă sau alte mijloace de transport furnizate de către Transportator Oaspetelui.

CLIENT înseamnă (dacă este cazul) orice persoană sau entitate care a încheiat un contract cu Qatar Accommodation Agency 2022 în scopul îmbarcării unui Oaspete pe Navă. Clientul confirmă că are autoritatea deplină de a încheia în numele și de angaja toți Oaspeții menționați în Confirmarea de rezervare. Se va considera că toți Oaspeții care vizitează Nava împreună au înțeles și sunt de acord cu aceste Condiții de îmbarcare și cu condițiile de rezervare.

PERSOANĂ CU DIZABILITĂȚI înseamnă orice persoană a cărei mobilitate este redusă ca urmare a unui handicap fizic (senzorial sau locomotor, permanent sau temporar), a unui handicap sau a unei deficiențe intelectuale sau psihosociale, sau a oricărei alte cauze de handicap, ca urmare a vârstei, și

a cărei situație necesită o atenție și o adaptare corespunzătoare la nevoile specifice ale persoanei respective pentru serviciul pus la dispoziția tuturor Oaspeților.

OASPETE înseamnă fiecare persoană menționată în Confirmarea rezervării, inclusiv Minorii. Toate trimerile la "OASPETE" (singular) vor include pluralul și viceversa. Se va considera că toți Oaspeții care vizitează Nava împreună, inclusiv adulții responsabili pentru minori, au înțeles și sunt de acord cu aceste Condiții de îmbarcare. În sensul acestei definiții. Oaspeții includ orice funcționari de rang înalt (cum ar fi personalul guvernamental, reprezentanții FIFA și sponsorii relevanți) care se îmbarcă pe navă.

BAGAJE înseamnă orice bagaje, pachete, valize, cutii sau alte obiecte personale aparținând sau transportate de orice Oaspete, inclusiv bagajele de cabină, bagajele de mână și articolele purtate de către sau cărate pe persoana Oaspetelui sau depuse la comisarul de bord pentru a fi păstrate în siguranță.

CĂPITAN înseamnă Căpitanul/Comandantul sau persoana care conduce Nava de transport într-un anumit punct și care are comanda navei,

MINOR înseamnă orice oaspete cu vârsta sub 18 ani sau sub limita de vârstă legală în vigoare în conformitate cu legislația aplicabilă. În scopul specific al servirii sau consumului de alcool în Qatar, "MINOR" înseamnă un oaspete cu vârsta sub 21 de ani.

QATAR ACCOMMODATION AGENCY 2022 sau **QAA** înseamnă agenția desemnată de SC pentru a gestiona rezervarea opțiunilor de cazare pe durata Turneului.

CÂINE DE ASISTENȚĂ CALIFICAT înseamnă orice câine care a fost dresat pentru a asista o Persoană cu dizabilități de către o organizație care este membră a Assistance Dogs International și/sau a Federației Internaționale a Câinilor Ghid.

SC înseamnă Comitetul Suprem pentru Livrare și Moștenire.

TURNEU înseamnă Cupa Mondială FIFA Qatar 2022™.

NAVĂ înseamnă nava menționată în Confirmarea rezervării relevantă sau nava înlocuită deținută, închiriată, operată și/sau controlată de Transportator.

VOIAJ înseamnă, în sensul acestor Condiții de îmbarcare, orice perioadă în care Oaspeții se află la bordul navei.

2. VALABILITATE, NETRANSFERABILITATE ȘI MODIFICARE

Transportatorul este de acord să transporte și/sau să aibă la bord Oaspetele în cadrul Călătoriei, al șederii la bord sau al evenimentului care urmează să aibă loc pe Navele desemnate sau înlocuitoare. Înainte de îmbarcare, Oaspetele este de acord să respecte toți termenii, condițiile și limitările acesteia. Toate acordurile anterioare verbale și/sau scrise sunt înlocuite de aceste condiții. Aceste Condiții de îmbarcare nu pot fi modificate fără acordul scris și semnat al Transportatorului sau al reprezentantului autorizat al acestuia. Confirmarea de rezervare emisă de QAA este valabilă numai pentru Oaspeții pentru care este emisă, pentru data și nava indicate sau pentru orice navă înlocuitoare și nu este transferabilă.

3. ÎNȚEȚINEREA PE DURATA ÎNTĂRZIERII SAU A DEPĂȘIRII PERIOADEI DE ȘEDERE

Un Oaspete care dorește să rămână la bord după ce i s-a cerut să debarce va fi obligat de către Transportator, SC și QAA să rezerve și să plătească pentru șederea sa suplimentară la tarifele

disponibile pentru fiecare noapte în care dorește să rămână la bord dincolo de perioada în care era prevăzut să rămână. Orice rezervare suplimentară care va fi procesată prin intermediul QAA va fi supusă condiției disponibilității și poate necesita debarcarea și reîmbarcarea oaspetelui (oaspeților) și poate necesita o nouă alocare a cabinei. În lipsa unei rezervări suplimentare, oaspetele (oaspeții) trebuie să debarce fără întârziere.

4. OPERARE, ORARE ȘI ÎNTÂRZIERI

4.1. Operarea Navei este supusă condițiilor meteorologice, problemelor mecanice, traficului naval, intervenției guvernamentale, datoriei de a ajuta alte nave în dificultate, disponibilității facilităților de acostare și altor factori care pot fi în afara controlului Transportatorului.

4.2. Toate datele și/sau orele specificate în orice orar sau în orice alt mod, care pot fi emise de către SC și/sau Transportator, sunt doar aproximative și pot fi modificate de către Transportator în orice moment și în măsura în care este considerat necesar la discreția sa exclusivă.

4.3. În cazul în care Nava este împiedicată sau oprită din orice cauză să opereze în mod obișnuit, Transportatorul are dreptul de a transfera Oaspetele pe orice altă navă similară.

5. TAXE SUPLIMENTARE

5.1. Fiecare Oaspete va plăti integral toate taxele pentru bunuri și servicii suportate de Transportator în numele său înainte de sfârșitul Călătoriei în orice monedă de uz general la bord la momentul plății.

5.2. Băuturile alcoolice, cocteilurile, băuturile răcoritoare, apa minerală și orice cheltuieli medicale, orice servicii sau produse ale contractanților independenți, taxele sau impozitele impuse de orice agenție guvernamentală vor fi considerate taxe suplimentare, cu excepția cazului în care se menționează că sunt incluse în momentul rezervării.

6. DOCUMENTELE DE CĂLĂTORIE

6.1. Fiecare Oaspete trebuie să prezinte pentru inspecție, la cerere, Confirmarea rezervării și/sau eVoucherul (după caz), un pașaport valabil, precum și orice viză, permis de intrare sau de ieșire, orice legitimație din Qatar, permis de ședere sau FanID.

6.2. Fiecare Oaspete (sau, dacă este minor, părinții sau tutorele acestuia) va fi responsabil față de Transportator, SC și/sau QAA pentru orice amenzi sau penalități impuse navei sau Transportatorului, SC și/sau QAA de către orice autorități pentru nerespectarea de către Oaspete a legilor sau reglementărilor guvernamentale locale, inclusiv a cerințelor referitoare la imigrație, vamă sau accize.

6.3. Transportatorul, SC și/sau QAA își rezervă dreptul de a verifica și de a înregistra detaliile documentației de la clauza 6.1. Transportatorul, SC și/sau QAA nu face nicio declarație și nu oferă nicio garanție cu privire la corectitudinea oricărei documentații verificate.

7. SECURITATEA

7.1. Fiecare Oaspete se va prezenta la îmbarcare, în conformitate cu instrucțiunile furnizate de către QAA și va fi disponibil pentru orice controale de securitate.

7.2. Din motive de securitate și în baza oricăror cerințe legale, fiecare Oaspete recunoaște și este de acord că agenții Transportatorului pot percheziționa Oaspetele, bagajele sale.

7.3. Transportatorul are dreptul de a confisca orice articole transportate sau conținute în orice bagaj pe care Transportatorul, la discreția sa, le consideră periculoase sau care prezintă riscuri sau inconveniente pentru securitatea navei sau a persoanelor aflate la bord.

7.4. Fiecărui Oaspete îi este interzis să aducă la bord orice articole care pot fi folosite ca arme, explozibili, mărfuri ilegale sau periculoase.

7.5. Transportatorul își rezervă dreptul de a percheziționa în orice moment orice cabină, dană sau altă parte a navei din motive de securitate.

8. CAPACITATEA DE A RĂMÂNE LA BORD

8.1. Pentru a se asigura că Transportatorul este capabil să găzduiască Invitații în siguranță și în conformitate cu cerințele de siguranță aplicabile stabilite de legislația internațională, UE sau națională sau pentru a îndeplini cerințele de siguranță stabilite de autoritățile competente, inclusiv de statul de pavilion al navei, Oaspetele garantează că comportamentul sau starea sa nu va afecta siguranța Navei și nu va crea inconveniente altor persoane de la bord.

8.2. Dacă transportatorului, comandantului sau medicului navei li se pare că un Oaspete este, din orice motiv, inapt să rămână la bord și/sau poate pune în pericol siguranța, atunci Transportatorul sau Comandantul are dreptul de a lua oricare dintre următoarele măsuri: (i) să refuze îmbarcarea Oaspetelui; (ii) să debarce Oaspetele; (iii) să transfere Oaspetele într-o altă dană sau cabină; (iv) dacă medicul navei consideră că este recomandabil, să îl trimită sau să îl interneze în spitalul navei sau să îl transfere pe Oaspete într-o unitate medicală de pe uscat, pe cheltuiala Oaspetelui; și/sau (v) să acorde primul ajutor și să administreze orice fel de medicament, medicament sau altă substanță sau să îl plaseze și/sau să îl interneze pe oaspete într-un spital sau altă instituție similară pe uscat, pe cheltuiala Oaspetelui, cu condiția ca medicul navei și/sau comandantul să considere că astfel de măsuri sunt necesare.

8.3. Cu excepția cazului în care se prevede în conformitate cu orice lege aplicabilă, în cazul în care unui Oaspete i se refuză îmbarcarea ca urmare a siguranței și/sau a aptitudinii de a rămâne la bord, Transportatorul, SC sau QAA nu vor fi răspunzători pentru nicio pierdere sau cheltuială ocazională Oaspetelui din această cauză, iar Oaspetele nu va avea dreptul la nicio compensație din partea Transportatorului, SC sau QAA.

8.4. Nava dispune de un număr limitat de cabine echipate pentru persoanele cu handicap, disponibile pe baza principiului "primul venit, primul servit". Nu toate zonele sau echipamentele de pe Navă sunt potrivite pentru accesul Persoanelor cu dizabilități.

8.5. Transportatorul își rezervă dreptul de a refuza trecerea oricărei persoane care nu l-a notificat cu privire la nevoile sale specifice în ceea ce privește cazarea, scaunele sau serviciile solicitate de la transportator sau de la operatorul terminalului, sau cu privire la necesitatea de a aduce echipament medical, sau de a aduce un câine de asistență calificat la bordul navei, sau cu privire la orice alte dizabilități cunoscute, sau care, în opinia Transportatorului și/sau a Comandantului, nu este apt sau nu poate rămâne la bord, sau orice persoană a cărei stare poate constitui un pericol pentru ea însăși sau pentru alte persoane de la bord, din motive de siguranță.

8.6. Oaspeții care au nevoie de asistență și/sau au solicitări speciale sau au nevoie de facilități sau echipamente speciale în ceea ce privește cazarea, locurile sau serviciile solicitate sau necesitatea de a aduce echipament medical și de mobilitate, trebuie să notifice QAA în momentul rezervării. Această notificare trebuie să includă informații detaliate necesare pentru a ajuta QAA să pună la dispoziție un mod de transport accesibil pentru persoanele cu handicap. Utilizatorii de scaune cu roțile trebuie să

precizeze dacă folosesc un scaun cu roțile manual sau electric și să informeze QAA dacă au nevoie de facilități și servicii în port sau pe stadion în momentul rezervării pentru a se asigura că oaspeții se pot îmbarca, debarca și rămâne la bord în siguranță, în conformitate cu toate cerințele de siguranță aplicabile. Transportatorul nu este obligat să ofere asistență sau să satisfacă solicitări speciale, cu excepția cazului în care Transportatorul și-a dat acordul în scris în acest sens. În cazul în care un Oaspete nu poate fi transportat în siguranță și în conformitate cu cerințele de siguranță aplicabile, Transportatorul poate refuza să accepte un Oaspete sau îmbarcarea unei persoane cu handicap din motive de siguranță.

8.7. Utilizatorii de scaune cu roțile trebuie să își furnizeze propriile scaune cu roțile de dimensiuni standard. Scaunele cu roțile ale Navei sunt disponibile doar pentru utilizare în caz de urgență. În cazul în care Transportatorul consideră că este strict necesar pentru siguranța Oaspetelui, acesta poate solicita ca o Persoană cu handicap să fie însoțită de o altă persoană sau de un Căine de asistență calificat care este capabil să ofere asistența necesară Persoanei cu handicap. Această cerință se va baza în întregime pe evaluarea de către Transportator a necesității Oaspetelui din motive de siguranță și poate varia de la o navă la alta.

8.8. În cazul în care orice echipament de mobilitate sau alt echipament este pierdut sau deteriorat din vina sau neglijența Transportatorului, atunci Transportatorului îi aparține decizia de a repara sau înlocui acest echipament, luând în considerare cerințele rezonabile ale Oaspetelui. Toate echipamentele trebuie să poată fi transportate în siguranță și trebuie declarate la momentul rezervării. Transportatorul poate refuza să transporte un astfel de echipament în cazul în care nu este sigur sau în cazul în care acesta nu a fost notificat la timp pentru a permite efectuarea unei evaluări a riscurilor.

8.9. Orice Oaspete care se îmbarcă sau permite oricărui alt oaspete pentru care este responsabil să se îmbarce, atunci când el însuși sau un alt oaspete suferă de orice boală, afecțiune, rănire sau infirmitate corporală sau mentală sau, după știința sa, a fost expus la orice infecție sau boală contagioasă sau, din orice alt motiv, este posibil să afecteze siguranța sau confortul rezonabil al altor persoane de la bord, va fi responsabil pentru orice pierdere sau cheltuială suferită de Transportator sau de Comandant, direct sau indirect, ca urmare a unei astfel de boli, condiții, răniri, infirmități, expuneri sau refuzul permisiunii de debarcare, cu excepția cazului în care, în caz de boală, rănire, infirmitate sau expunere acestea au fost declarate în scris Transportatorului sau Comandantului înainte de îmbarcare și s-a obținut acordul scris al Transportatorului sau Comandantului pentru o astfel de îmbarcare.

8.10. Deși se planifică ca Nava să fie acostată în permanență la terminalul de croazieră din Doha, pot apărea condiții în care va fi necesar să se ancoreze în largul mării, mai degrabă decât lângă bord. În acest caz, Transportatorul va folosi o șalupă pentru a duce Oaspeții la țârm. O șalupă este o navă de mici dimensiuni și este posibil să nu fie potrivită pentru persoanele cu dizabilități sau cu mobilitate redusă sau cu probleme de echilibru. Atunci când se utilizează șalupe, siguranța este prioritatea absolută și este important ca Oaspeții să poată utiliza șalupa în siguranță. Oaspeții pot fi nevoiți să coboare pe o platformă sau pe un ponton și să urce în șalupă. Este posibil să existe trepte atât în sus, cât și în jos, iar Oaspeții ar putea fi nevoiți să treacă peste un spațiu între platformă și șalupă (care poate fi de aproximativ 45 cm). În funcție de vreme, de marea și de condițiile pe mare, este posibil să existe unele mișcări, care s-ar putea schimba pe parcursul zilei. Oaspeții trebuie să fie suficient de apti și mobili pentru a se urca și a coborî de pe șalupă. În cazul în care Oaspeții au mobilitate redusă sau folosesc un ajutor de mobilitate, cum ar fi un baston, atunci trebuie să se gândească cu atenție la capacitatea lor de a se îmbarca în siguranță pe șalupă înainte de a coborî pe platformă. Atunci când iau o decizie, Oaspeții trebuie să ia în considerare utilizarea treptelor, posibilitatea existenței unui gol

și a unei diferențe de înălțime între platformă și șalupă și potențiala mișcare bruscă a șalupei. Scaunele cu roțile și scuterele de mobilitate nu vor fi transportate de către echipaj până șalupă. Toți Oaspeții trebuie să fie suficient de mobili în mod independent pentru a utiliza șalupele. În cele din urmă, comandantul sau oricare dintre ofițerii săi poate refuza transportul cu șalupa dacă există îndoieli cu privire la siguranța oricărui oaspete.

Toți Oaspeții trebuie să fie foarte atenți atunci când urcă și coboară din șalupă. Vor fi prezenți membri ai echipajului pentru a ghida și asista Oaspeții în timp ce se îmbarcă și debarcă, dar aceștia nu pot susține, ridica sau căra Oaspeții. Aceleași măsuri de precauție se aplică și atunci când Oaspeții debarcă din șalupă în port.

9. POLITICA PRIVIND FUMATUL

9.1. Fumatul în orice zonă de servire a alimentelor (bufete și restaurante), în centrele medicale, în zonele de îngrijire a copiilor, pe coridoare sau în foaierele lifturilor, în zonele în care Oaspeții sunt adunați în grupuri pentru exerciții de siguranță, la debarcare sau la plecarea în excursie, în toaletele publice sau în barurile din apropierea zonelor în care se servește mâncare este strict interzis.

9.2. Este strict interzis fumatul în cabine și pe balcoanele cabinelor.

9.3. Fumatul este permis numai într-o zonă exterioară dedicată a fiecărei nave, indicată prin semnalizare, unde sunt puse la dispoziție scrumiere.

9.4. Transportatorul își rezervă dreptul de a percepe o taxă în cazul în care pasagerii sunt găsiți fumând în zone nedesemnate ale Navei. Fumatul repetat în zone unde acesta este interzis poate duce, în cele din urmă, la debarcarea timpurie și la urmărirea penală din partea autorităților.

9.5. Oaspetele este răspunzător pentru orice daune cauzate de fumat.

9.6. Aruncarea mucerilor de țigară peste bordul navei este strict interzisă.

10. COMPORTAMENTUL OASPEȚILOR

10.1. Siguranța Navei și a tuturor celor aflați la bord este de o importanță capitală. Oaspeții trebuie să acorde atenție și să respecte toate reglementările și avizele referitoare la siguranța navei, a echipajului și a oaspeților săi, la facilitățile terminalului și la cerințele privind imigrația.

10.2. Oaspeții trebuie să se comporte în orice moment într-un mod care să respecte siguranța și intimitatea celorlalte persoane aflate la bord.

10.3. Oaspeții trebuie să se conformeze oricărei solicitări rezonabile făcute de orice membru al personalului, de comandant sau de ofițerii acestuia.

10.4. Toți Oaspeții trebuie să aibă grijă de siguranța lor atunci când se plimbă pe punțile exterioare. Oaspeții și copiii nu trebuie să alerge pe punți sau în alte părți ale Navei.

10.5. Bagajele Invitaților nu trebuie lăsate neînsoțite în niciun moment, cu excepția cazului în care personalul dă instrucțiuni rezonabile în acest sens. Bagajele neînsoțite pot fi îndepărtate și/sau distruse.

10.6. Oaspeții nu trebuie să aducă la bordul Navei bunuri sau articole de natură inflamabilă sau periculoasă, nici substanțe controlate sau interzise. Încălcarea acestor condiții și reglementări va determina ca Oaspetele să fie strict răspunzător față de Transportator pentru orice vătămare, pierdere, pagubă sau cheltuială și/sau să despăgubească Transportatorul pentru orice pretenție,

sanțiune finală care rezultă din această încălcare. Oaspetele poate fi, de asemenea, răspunzător pentru amenzi și/sau penalități legale.

10.7. Pentru a asigura standardele de siguranță și securitate, este strict interzisă aducerea de alimente și băuturi la bordul Navelor. În conformitate cu această cerință, în timpul îmbarcării, pot fi efectuate verificări asupra bagajelor Oaspeților. Articolele care sunt permise sunt: produse de igienă personală, produse de curățare, loțiuni, medicamente lichide pentru uz terapeutic, articole pentru bebeluși și articole alimentare pentru bebeluși, articole dietetice prescrise de un medic.

10.8. Oaspetele va fi în orice caz răspunzător pentru orice vătămare, pierdere sau pagubă cauzată de încălcarea de către acesta a oricăreia dintre interdicțiile din aceste Condiții de îmbarcare și trebuie să despăgubească Transportatorul, SC și QAA pentru orice reclamație în acest sens.

11. ANIMALE/ ANIMALE DE COMPANIE

11.1. Animalele și/sau animalele de companie, altele decât câinii de asistență calificați, nu sunt permise la bordul Navei în nicio circumstanță fără permisiunea scrisă a Transportatorului. Orice astfel de animale sau animale de companie aduse la bord de către Oaspete fără permisiune vor fi luate în custodie și se vor lua măsuri pentru ca animalul să fie debarcat pe cheltuiala exclusivă a Oaspetelui.

11.2. În timp ce Transportatorul și/sau reprezentanții și/sau agenții săi vor manifesta o grijă rezonabilă în toate circumstanțele în legătură cu animalul de companie sau animalul, Comandantul, Transportatorul și niciun alt membru al echipajului nu vor fi răspunzători față de Oaspetele în ceea ce privește orice pierdere, rănire sau deces al animalului de companie sau al animalului în timp ce se află în posesia/custodia Transportatorului.

11.3. Câinii de asistență calificați sunt supuși și trebuie să respecte reglementările naționale și ale UE și/sau legislațiile echivalente aplicabile în ceea ce privește sănătatea, inoculările, dresajul și călătoriile. Oaspetele trebuie să dețină toate actele necesare, care trebuie puse la dispoziție pentru inspecție la cerere, și să verifice poziția înainte de îmbarcare.

12. ALCOOLUL

12.1. Băuturile alcoolice, inclusiv vinurile, băuturile spirtoase, berea sau alte lichioruri sunt disponibile pentru cumpărare la bordul Navei la prețuri fixe. Oaspeții nu au voie să aducă la bord astfel de băuturi pentru a le consuma în timpul Călătoriei, fie pentru a le consuma în propriile cabine sau în alt mod. Băuturile alcoolice sub orice formă nu vor fi vândute minorilor în timpul Călătoriei. Este responsabilitatea fiecărui oaspete și a oricărui adult însoțitor să se asigure că aceste limite legale de vârstă sunt respectate.

12.2. Transportatorul și/sau reprezentanții și/sau agenții săi pot confisca alcoolul adus la bord de către Oaspeți.

12.3. Transportatorul și/sau reprezentanții și/sau agenții săi pot refuza să servească alcool sau cantități de alcool suplimentare unui Oaspete atunci când, în opinia lor rezonabilă, Oaspetele poate reprezenta un pericol pentru el/ea însuși/însăși, pentru ceilalți oaspeți și/sau pentru Navă.

13. MINORII

13.1. Toate dispozițiile clauzei 8 și cerința de aptitudine la călătorie se aplică tuturor Oaspeților, inclusiv minorilor.

13.2. Transportatorul nu acceptă Minorii neînsoțiți. Minorilor nu li se va permite să se îmbarce decât dacă sunt însoțiți de un părinte sau tutore sau o altă persoană autorizată (Oaspeți adulți), care

va fi identificată pe Confirmarea rezervării. Oaspeții adulți care se imbarcă împreună cu un minor sunt pe deplin responsabili pentru comportamentul și conduita minorului respectiv. Minorii nu au voie să comande sau să consume băuturi alcoolice.

13.3. Minorii aflați la bord trebuie să fie supravegheați în permanență de un Oaspete adult și sunt bineveniți la activitățile de la bord cu condiția ca un Oaspete adult să fie prezent. Copiii nu pot rămâne la bord dacă Oaspetele adult pleacă pe uscat.

13.4. Oaspetele adult este răspunzător față de Transportator și trebuie să îl despăgubească pentru pierderile, daunele sau întârzierile suferite de Transportator din cauza oricărui act sau omisiune a unui Minor aflat în grija sa.

13.5. Minorii sunt supuși tuturor termenilor conținuți în Condițiile de imbarcare.

13.6. Furnizarea de pătuțuri pentru copii este supusă cererii și disponibilității

14. SERVICII MEDICALE/TRATAMENTE MEDICALE

14.1. Serviciile medicale sunt disponibile la bordul Navei ca o facilitate pentru Oaspeți. Cu toate acestea, Oaspeții sunt încurajați, atunci când este posibil, să solicite asistență medicală de la furnizorii de pe uscat. Medicul și personalul medical al Navei nu se află sub controlul Comandantului sau al Transportatorului pentru tratarea Oaspeților.

14.2. Facilitățile medicale de la bord pot fi limitate. Transportatorul, Comandantul sau medicul nu sunt răspunzători în niciun fel pentru trimiterea Oaspeților la țărm pentru servicii medicale sau pentru serviciile medicale efective prestate la țărm. În cazul în care este necesară asistența medicală de orice fel sau asistența ambulanței, fie la țărm, pe mare sau pe calea aerului și este furnizată sau ordonată de Transportator sau de Comandant sau de medic, Oaspetele în cauză va fi responsabil pentru întreaga taxă și pentru întregul cost și va despăgubi Transportatorul, la prima solicitare, pentru orice costuri suportate de Transportator, reprezentanții sau agenții săi.

14.3. Medicul navei nu este calificat să asiste la nașterea copiilor la bord și nici să ofere tratament pre sau postnatal și Transportatorul nu își asumă nicio responsabilitate în ceea ce privește capacitatea de a oferi astfel de servicii sau echipamente. Femeile însărcinate trebuie să citească această secțiune 14 pentru informații privind facilitățile medicale de la bord.

14.4. Oaspetele are obligația și responsabilitatea de a solicita asistență medicală de la medicul calificat de la bordul navei, după cum și când este necesar, pe durata șederii sale la bord.

14.5. Medicul de pe navă nu este un specialist, iar spitalul de pe navă nu este obligat să fie și nu este echipat la aceleași standarde ca un spital de pe uscat. Nava transportă provizii și echipamente medicale conform cerințelor statului său de pavilion. Nici Transportatorul și nici medicul nu vor fi răspunzători față de niciun Oaspete ca urmare a incapacității de a trata orice afecțiune medicală.

14.6. În caz de boală sau accident, Oaspeții pot fi nevoiți să fie debarcați la țărm de către Transportator și/sau Comandant pentru tratament medical. Transportatorul nu face nicio declarație cu privire la calitatea oricărui tratament medical la țărm spre care este direcționat orice Oaspete.

14.7. În ceea ce privește echipamentul medical pe care orice Oaspete intenționează să îl aducă la bord, acesta are responsabilitatea să aranjeze livrarea la docuri, înainte de check-in, a întregului echipament medical.

14.8. Cerința ca Oaspeții să notifice QAA în momentul rezervării dacă trebuie să își aducă propriul echipament medical la bord are scopul de a asigura că echipamentul medical poate fi cărat/transportat în siguranță.

14.9. Oaspetele în cauză este responsabil să se asigure că toate echipamentele medicale personale sunt în stare bună de funcționare și să aducă suficiente echipamente și provizii pentru întreaga Călătorie. Nava nu transportă niciun fel de materiale înlocuitoare.

14.10. Oaspetele în cauză trebuie să fie capabil să opereze toate echipamentele proprii. În cazul în care există afecțiuni particulare care necesită îngrijire sau supraveghere personală, atunci această îngrijire sau supraveghere personală trebuie să fie aranjată de către respectivul oaspete pe cheltuiala sa. Nava nu poate furniza sau aranja servicii de îngrijire sau supraveghere personală individuală sau orice altă formă de îngrijire pentru afecțiuni fizice, psihiatrice sau de altă natură.

15. ALȚI CONTRACTANȚI INDEPENDENȚI

15.1. Nava transportă la bordul său furnizori de servicii care operează ca și contractanți independenți. Serviciile și produsele acestora sunt taxate ca fiind suplimentare. Transportatorul nu este responsabil pentru performanțele sau produsele acestora. Acești contractanți pot include: coafor, manichiuristă, maseuză, fotograf, artist de divertisment, instructori de fitness, comercianți și alți furnizori de servicii. Limitările de răspundere menționate în aceste Condiții de îmbarcare se aplică tuturor contractanților independenți.

15.2. Transportatorul nu va fi responsabil în niciun fel pentru comportamentul, produsele sau serviciile furnizate de astfel de contractanți independenți.

16. BAGAJELE ȘI BUNURILE PERSONALE ALE OASPETELUI

16.1. Oaspeții sunt încurajați să își limiteze bagajele înregistrate la două valize și două bagaje de mână de persoană.

16.2. În niciun caz cantitatea maximă de Bagaje în fiecare cabină nu va depăși 700 kg și 8 bucăți pentru toți Oaspeții din aceeași cabină. Echipamentele necesare persoanelor cu dizabilități și echipamentele medicale nu sunt incluse în această limită de bagaje, cu condiția ca greutatea și/sau numărul suplimentar să fie comunicate în prealabil Transportatorului, care poate refuza să le îmbarce din motive de siguranță. Cărucioarele și scaunele cu roțile sunt întotdeauna permise, dar trebuie păstrate în cabine atunci când nu sunt folosite și nu trebuie să blocheze nicio ieșire atunci când sunt folosite în jurul Navei.

16.3. Toate bagajele trebuie păstrate în cabină, păstrând toate ieșirile libere de orice obstacol.

16.4. Bagajele și bunurile Oaspeților vor include numai obiecte personale, iar orice proprietate comercială va fi supusă unei taxe suplimentare, Rezervările Invitațiilor de natură comercială, cum ar fi sponsorii FIFA, nu vor fi supuse, la discreția SC și sub rezerva acordului Transportatorului, unor taxe suplimentare pentru depozitarea proprietăților comerciale.

16.5. Transportatorul nu va fi responsabil pentru niciun bun fragil sau perisabil transportat de către un Oaspete.

16.6. Nu este permisă prezența animalelor la bord, cu excepția câinilor de asistență calificați și autorizați pentru un Oaspete. Oaspetele în cauză este pe deplin responsabil pentru orice câine de asistență calificat.

16.7. Oaspeții care au propriul scaun cu roțile trebuie să verifice dacă sunt disponibile spații de cazare adecvate în momentul rezervării și referința relevantă trebuie adăugată la Confirmarea rezervării sau la eVoucher (dacă este cazul) sau la cererea de îmbarcare. În cazul în care sunt necesare echipamente medicale de mobilitate sau de altă natură, acest lucru trebuie să fie notificat către QAA în momentul rezervării sau într-un interval de timp rezonabil înainte de Călătorie pentru a permite Transportatorului să evalueze dacă un astfel de echipament poate fi transportat în siguranță. Oaspetele în cauză trebuie să se asigure că astfel de echipamente sunt în stare bună de funcționare și că poate opera astfel de echipamente.

16.8. Toate bagajele trebuie să fie împachetate în siguranță și etichetate distinct. Transportatorul nu va fi răspunzător pentru pierderea, deteriorarea sau întârzierea livrării bagajelor, dacă acestea nu sunt etichetate corespunzător.

16.9. Transportatorul nu va fi răspunzător pentru pierderea sau deteriorarea bagajelor Oaspeților pe perioada în care se află în custodia sau sub controlul lucrătorilor sau al altor contractanți independenți de pe uscat.

16.10. Toate bagajele trebuie să fie revendicate la debarcarea de pe Navă, altfel vor fi depozitate pe riscul și pe cheltuiala Oaspeților.

16.11. Oaspetele nu va fi obligat să plătească sau să primească nicio despăgubire medie generală în ceea ce privește bagajele.

16.12. Transportatorul va avea un drept de retenție și dreptul de a vinde prin licitație sau în alt mod, fără o notificare prealabilă a oricărui Oaspete, orice bagaj pentru a achita sumele de bani neplătite sau orice alte sume de bani care ar fi putut deveni în vreun fel datorate de către orice Oaspete transportatorului sau funcționarilor, agenților sau reprezentanților acestuia.

17. RĂSPUNDEREA OASPETELUI PENTRU DAUNE

Oaspeții sunt răspunzători și trebuie să ramburseze Transportatorului orice cost pentru orice pagubă produsă Navei și/sau mobilierului sau echipamentului acesteia sau oricărei alte proprietăți a Transportatorului, cauzată de orice act sau omisiune intenționată sau neglijentă a Oaspeților sau a oricărei persoane pentru care Oaspeții sunt responsabili, inclusiv, dar fără a se limita la, Minorii care călătoresc cu un Oaspete.

18. FORȚA MAJORĂ ȘI EVENIMENTE CARE NU SUNT SUB CONTROLUL TRANSPORTATORULUI

Cu excepția cazurilor prevăzute de lege, Transportatorul nu va fi răspunzător pentru nicio pierdere, prejudiciu, daună sau incapacitate de a efectua Călătoria care rezultă din circumstanțe de Forță Majoră, cum ar fi, dar fără a se limita la: război, terorism - real sau amenințare - incendiu, dezastre naturale, calamități naturale, cazuri fortuite, greve ale forței de muncă, faliment, imposibilitatea de executare a subcontractanților sau orice alte evenimente care nu sunt sub controlul Transportatorului și/sau orice evenimente care sunt neobișnuite și/sau imprevizibile.

19. RĂSPUNDEREA TRANSPORTATORULUI

19.1. Răspunderea (dacă este cazul) Transportatorului pentru daunele suferite ca urmare a decesului sau a vătămării corporale a Oaspetelui, sau a pierderii sau deteriorării Bagajelor va fi determinată în conformitate cu următoarele Convenții ale căror limite se aplică inclusiv în cazul oricărei cereri de despăgubire pentru pierderea sau deteriorarea Bagajelor și sau deces și sau vătămare corporală și sunt incluse în mod expres în aceste Condiții de îmbarcare:

a) Convenția internațională din 1974 privind transportul pe mare al pasagerilor și al bagajelor lor (Convenția de la Atena din 1974) sau, după caz, Convenția de la Atena din 2002 sau Regulamentul UE 392/2009 privind drepturile pasagerilor care călătoresc pe mare în caz de accident (Regulamentul UE 392/2009),

b) Convenția de la Atena din 2002, în cazul în care a fost ratificată și este aplicabilă contractului de îmbarcare, se aplică în cazul în care nu se aplică Regulamentul (UE) nr. 392/2009.

c) Pentru rezervările în cazul în care nu se aplică Convenția de la Atena din 2002 și care nu sunt efectuate în UE sau nava nu are pavilion UE sau și în cazul în care locul de îmbarcare sau debarcare nu se află în UE, se aplică dispozițiile Convenției de la Atena din 1974 și limitele prevăzute în aceasta, care sunt incluse în mod expres în prezentele condiții de îmbarcare.

d) Copii ale Convenției de la Atena din 1974, 2002 și ale Regulamentului UE 392/2009 sunt disponibile la cerere și pot fi descărcate de pe Internet de la www.imo.org și [https://www.imo.org/en/About/Conventions/Pages/Athens-Convention-relating-to-the-Carriage-of-Passengers-and-their-Luggage-by-Sea-\(PAL1.aspx](https://www.imo.org/en/About/Conventions/Pages/Athens-Convention-relating-to-the-Carriage-of-Passengers-and-their-Luggage-by-Sea-(PAL1.aspx) .

e) Un rezumat al Regulamentului (UE) nr. 392/2009 poate fi găsit la adresa <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/HTML/?uri=URISERV:tr0015&from=EN>

f) Se convine că Transportatorul este considerat în orice moment proprietar de navă în sensul Convenției privind limitarea răspunderii pentru creanțele maritime din 1976, modificată prin Protocolul din 1996 sau altfel și în vigoare în orice jurisdicție relevantă în mod periodic, și are astfel dreptul de a limita răspunderea în temeiul acesteia.

g) În cazul în care orice prevedere a prezentelor Condiții de îmbarcare este declarată nulă și neavenită de către Convenția de la Atena din 1974, Convenția de la Atena din 2002, sau Regulamentul UE 392/2009 sau în alt mod, atunci o astfel de nulitate va fi limitată la clauza respectivă și nu la Condițiile de îmbarcare.

19.2. Nivelul daunelor pe care un Transportator poate fi obligat să le plătească în caz de deces și/sau vătămare corporală și/sau pierdere sau deteriorare a bagajelor este limitat și nu va depăși în niciun caz limitele de răspundere stabilite în temeiul Convenției de la Atena din 1974 sau, după caz, al Convenției de la Atena din 2002 sau al Regulamentului UE 392/2009.

19.3. Răspunderea Transportatorului în caz de deces, vătămare corporală sau îmbolnăvire a unui Oaspete nu va depăși 46.666 Drepturi Speciale de Tragere ("DST"), astfel cum sunt prevăzute și definite în Convenția de la Atena din 1974 sau, dacă este cazul, suma maximă de 400.000 DST în conformitate cu Regulamentul UE 392/2009 sau Convenția de la Atena din 2002 și, în cazul în care există răspundere pentru război și terorism în conformitate cu Regulamentul UE 392/2009 sau Convenția de la Atena din 2002, suma maximă de 250.000 DST.

19.4. Răspunderea Transportatorului pentru pierderea sau deteriorarea bagajelor unui Oaspete nu va depăși 833 DST pentru fiecare oaspete în temeiul Convenției de la Atena din 1974 sau 2.250 DST în cazul în care se aplică Regulamentul UE 392/2009 sau Convenția de la Atena din 2002.

19.5. Se convine că o astfel de răspundere a Transportatorului va fi supusă deductibilităților aplicabile per pasager, această sumă urmând a fi dedusă din pierderea sau deteriorarea bagajelor,

19.6. Oaspeții înțeleg că rata de conversie a DST fluctuează zilnic și poate fi obținută de la o bancă sau de pe internet, Valoarea unei DST poate fi calculată accesând http://www.imf.org/external/np/fin/data/rms_five.aspx

19.7. În temeiul Convenției de la Atena din 1974 și, după caz, al Convenției de la Atena din 2002 sau al Regulamentului UE nr. 392/2009, se prezumă că Transportatorul a livrat bagajele unui Oaspete, cu excepția cazului în care Oaspetele transmite o notificare scrisă în următoarele perioade:

a) în cazul unei deteriorări aparente înainte sau în momentul debarcării sau al unei noi livrări;

sau

b) în caz de daune care nu sunt evidente sau de pierdere a bagajelor, în termen de cincisprezece zile de la debarcare sau de la livrare sau de la data la care ar fi trebuit să aibă loc livrarea.

19.8. Transportatorul nu este răspunzător pentru pierderea sau deteriorarea obiectelor de valoare, cum ar fi banii, titlurile de valoare negociabile, obiectele din metale prețioase, bijuteriile, obiectele de artă, aparatele de fotografiat, computerele, echipamentele electronice sau orice alte obiecte de valoare, cu excepția cazului în care acestea sunt depuse la Transportator pentru păstrare în siguranță, iar o limită mai mare este convenită în mod expres și în scris în momentul depunerii și se plătește o taxă suplimentară de către Oaspeți pentru protecția valorii declarate. Utilizarea seifului Navei nu reprezintă un depozit pe Navă. În cazul în care există o răspundere pentru pierderea sau deteriorarea obiectelor de valoare depuse pe Navă, atunci această răspundere este limitată la 1.200 DST în conformitate cu Convenția de la Atena din 1974 sau la 3.375 DST în cazul în care se aplică Regulamentul UE 392/2009 sau Convenția de la Atena din 2002. Transportatorul și Oaspeții sunt de acord să nu ceară nici o garanție de la celălalt în legătură cu o solicitare de orice fel. Oaspeții renunță la dreptul de a pune sechestru pe navă sau de a sechestra orice alt bun deținut, închiriat sau operat de către Transportator. În cazul în care Nava este arestată sau sechestrată, atunci nava și Transportatorul vor avea dreptul la orice limitare și la toate mijloacele de apărare disponibile în acest sens.

19.9. În plus față de restricțiile și scutirile de răspundere prevăzute în Condițiile de îmbarcare, Transportatorul va beneficia pe deplin de orice lege aplicabilă care prevede limitarea și/sau exonerarea de răspundere (inclusiv, fără limitare, legea și/sau legile pavilionului Navei în ceea ce privește/sau limitarea globală a daunelor recuperabile de la Transportator). Niciuna din aceste Condiții de îmbarcare nu este menită să opereze pentru a limita sau a priva Transportatorul de orice astfel de limitare sau exonerare sau răspundere legală sau de altă natură. Reprezentantul și/sau agenții Transportatorului vor beneficia pe deplin de toate aceste prevederi referitoare la limitarea răspunderii.

19.10. În cazul în care orice acțiune este intentată împotriva oricărei companii care aparține și/sau are legătură cu Transportatorul, proprietarii sau proprietarii temporari, comandantul sau echipajul sau orice reprezentant, agent sau contractant independent al MSC, sau împotriva oricărei persoane sau entități care are un interes în nava respectivă, inclusiv, dar fără a se limita la operatorul navei, oricare dintre aceste persoane sau entități va avea dreptul de a se prevala de toate mijloacele de apărare, limitele de răspundere și despăgubirile pe care Transportatorul este îndreptățit să le invoce în temeiul Rezervării și al dispozițiilor legale aplicabile, inclusiv, dar fără a se limita la, beneficiul oricărei apărări sau limitări de răspundere. Cu excepția celor prevăzute în această clauză, niciun terț nu va avea dreptul de a executa sau de a aplica vreun termen din prezenta clauză, iar Legea privind contractele (drepturile terților) din 1999 este exclusă în mod expres. Părțile pot modifica dispozițiile rezervării sau pot rezilia rezervarea fără consimțământul oricărei terțe părți care beneficiază de un drept în temeiul condițiilor acesteia, chiar dacă modificarea sau rezilierea modifică sau reziliază drepturile acestei terțe părți,

19.11. Fără a aduce atingere prevederilor de mai sus, dacă o reclamație este introdusă împotriva Transportatorului în orice jurisdicție în care scutiile și limitările aplicabile incluse în aceste Condiții de îmbarcare sunt considerate ca fiind inaplicabile din punct de vedere legal, atunci Transportatorul nu va fi răspunzător pentru deces, rănire, boală, daune, întârzieri sau alte pierderi sau prejudicii aduse oricărei persoane sau proprietăți care rezultă din orice cauză de orice natură care nu s-a demonstrat că a fost cauzată de neglijența sau din vina Transportatorului.

20. ANXIETATE/STRESS

Transportatorul nu va plăti nicio compensație niciunui Oaspete pentru niciun fel de stres emoțional, îngoasă mentală și/sau vătămare psihologică de orice fel, cu excepția cazului în care se poate demonstra în mod legal împotriva Transportatorului ca urmare a oricărei vătămări cauzate de un accident din vina sau neglijența Transportatorului.

21. LEGEA APLICABILĂ

Prezentele Condiții de îmbarcare și orice pretenții împotriva de orice natură (inclusiv pretenții pentru deces și sau vătămare corporală) aduse de către sau în numele moștenitorii și sau persoanele aflate în întreținerea oricărui oaspete vor fi supuse legii engleze.

22. COMPETENȚA

22.1. Cu excepția cazurilor prevăzute de lege, toate pretențiile de orice natură legate de aceste Condiții de îmbarcare vor fi înaintate la și vor fi supuse jurisdicției exclusive a Înaltei Curți din Londra.

22.2. Fără a aduce atingere subclauzei de mai sus, Transportatorul va avea dreptul de a iniția proceduri împotriva oricărui Oaspete în locul în care acesta își are reședința obișnuită.

23. NOTIFICĂRI PRIVIND RECLAMAȚIILE

A. Transportatorul nu va avea nicio răspundere în ceea ce privește orice reclamație care decurge dintr-un accident care nu a fost raportat de către un Oaspete comandantului sau ofițerului de siguranță în timp ce se afla la bordul Navei.

B. Notificările privind orice reclamație pentru pierderea sau deteriorarea bagajelor trebuie transmise Transportatorului în scris înainte sau în momentul debarcării sau, dacă nu este evident, în termen de cincisprezece (15) zile de la data debarcării, Notificările trebuie trimise la MSC Cruises SA, c/o MSC Crociere S.p.A., Via A. Depretis, 31, 80133 Napoli, Italia.

C. Reclamații în temeiul Regulamentului UE. 1177/2010 privind accesibilitatea, anularea sau întârzierile trebuie să fie făcute la Transportator în termen de două (2) luni de la data la care a fost efectuat serviciul. Transportatorul va răspunde în termen de 1 lună pentru a comunica dacă reclamația este întemeiată, a fost respinsă sau este încă în curs de examinare. În termen de două (2) luni se va da un răspuns final. Oaspeții trebuie să furnizeze orice informații suplimentare solicitate de Transportator pentru a soluționa reclamația. În cazul în care Oaspetele nu este mulțumit de răspuns, atunci poate depune plângere la organismul de aplicare a legii relevant din țara de îmbarcare,

24. TERMENE PENTRU INTRODUCEREA UNEI ACȚIUNI ÎN JUSTIȚIE

Toate reclamațiile împotriva Transportatorului sau a Navei pentru boala, stresul emoțional sau vătămarea corporală a unui Oaspete sau pentru pierderea sau deteriorarea bagajelor se prescriu după doi (2) ani de la data debarcării finale sau, în caz de deces, de la data la care ar fi avut loc debarcarea finală, astfel cum se prevede la articolul 16 din Convenția de la Atena din 1974 și sau,

după caz, Convenția de la Atena din 2002 sau Regulamentul UE 392/2009. Aceste termene se aplică minorilor și persoanelor cu handicap.

25. PROTECȚIA DATELOR

Datele cu caracter personal referitoare la fiecare Oaspete în parte sunt colectate, prelucrate, stocate și utilizate în condiții de siguranță și în conformitate cu legile relevante privind protecția datelor. Oaspeții își dau consimțământul pentru colectarea, prelucrarea, stocarea și utilizarea datelor lor personale pentru a permite Transportatorului să presteze serviciile sale către QAA în timpul Călătoriei și QAA să ofere cazare Oaspeților. Acest lucru poate include furnizarea de detalii ale Oaspeților către guverne, servicii de imigrație, controlul statului portului, poliție, statul de pavilion și alte autorități competente și sau după cum este cerut de lege. În cazul unor situații de urgență, Oaspeții sunt de acord ca Transportatorul să furnizeze date cu caracter personal medicilor de la țară, rudelor apropiate, asiguratorilor și consilierilor Transportatorului și asiguratorilor medicali ai Oaspetelui. Datele cu caracter personal sunt păstrate doar atât timp cât este necesar sau cerut de lege.

Subsemnata LUNGU NICOLETA, interpret și traducător autorizat pentru limba engleză, în temeiul Autorizației nr. 21901 din data de 14.03.2008, eliberate de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni și că, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conținutul și sensul.

Înscrisul a cărui traducere se solicită în totalitate are, în integralitatea sa, un număr de 8 pagini, poartă titlul/denumirea de CONDIȚIILE DE ÎMBOARARE, a fost emis de FIFA WORLD CUP, și a fost prezentat mie în întregime, în copie.

Traducerea înscrisului prezentat are un număr de 14 pagini și a fost efectuată potrivit cererii scrise înregistrate cu nr.1 / 02.11.2022, păstrate în arhiva subsemnatei.

S-a încasat onorariul conform contract.

TRADUCĂTOR AUTORIZAT,

LUNGU NICOLETA

